

ПОСВЯЩАЕТСЯ 70-ЛЕТИЮ ПОБЕДЫ В ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЕ

Т.А. Голованева, А.А. Мальцева

Рукописный рассказ Екатерины Ивановны Дедык на корякском языке о лыжном походе 1943 года¹

Аннотация. Данная публикация представляет собой расшифровку рукописи корякской журналистки Е. И. Дедык на корякском языке, повествующей о том, как отряд юношей, готовивших себя к службе в действующей армии, в феврале 1943 года предпринял самый сложный лыжный переход через Карагинский перевал. Авторская орфография частично изменена в соответствии с текущими орфографическими нормами. Текст публикации состоит из оригинального текста на корякском языке, перевода на русский язык и поморфемного перевода.

This publication is a transcript of the hand-written story made in the Koryak language by the Koryak journalist Ekaterina Dedyk. The story took place in February of 1943 in Kamchatka, when the group of young men preparing themselves for the military service has taken the hardest ski trip through the Karaga mountain pass. Author spelling is partially modified in accordance with the contemporary spelling rules. Original text in the Koryak language is translated into Russian and provided with morpheme-by-morpheme translation.

Ключевые слова: коряки, корякский язык, нарратив, письменная форма языка.

Koryaks, the Koryak language, narrative, the written form of the language.

УДК: 398.22(=811.551.3).

Контактная информация: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8. Институт филологии СО РАН, сектор языков народов Сибири. Тел.: (383)330-84-69. E-mail: alla.maltseva@mail.ru; gta-77@mail.ru.

В 2015 году отмечается знаменательная дата для нашей страны – 70 лет победы в Великой Отечественной войне. История Сибири и Дальнего Востока неотделима от истории всего государства. Трагические военные годы по-своему остро ощущались в самых дальних уголках нашей Родины, куда, казалось бы, война не дошла. Для единства духа всего народа пространственной отдаленности не существует.

Война касается каждого. Она меняет не только личную жизнь человека, но и вероломно вмешивается в логику развития этнической культуры. Не будь войны, многое пошло бы по-другому, в том числе и на Камчатке. На полях сражений Великой Отечественной войны погибли ВСЕ молодые корякские писатели: Кеччай Кеккетын, Лев Жуков, Иван Баранников, погиб и их учитель Сергей Николаевич Стебницкий. Не осталось никого, кто мог бы продолжить начатое ими дело и развивать корякский литературный язык. Война забрала у корякской литературы её первых, а потому и единственных вдохновителей.

В 1943 году совсем молодые камчатские ребята, которые готовили себя к службе в действующей армии, предприняли самый сложный лыжный переход через Карагинский перевал. Молодые лыжники шли по опасному пути, где не было немецких захватчиков, но каждый шаг этого опасного пути был посвящен тем, кто находился непосредственно на боевых позициях, весь путь был пронизан верой в победу.

Корякская журналистка Екатерина Ивановна Дедык, будучи 11-летней девочкой, хорошо запомнила, с каким волнением в поселке ждали маленький отряд лыжников в феврале 1943 года. *Много лет спустя*, в 1973 году, уже, будучи профессиональной журналисткой, Екатерина Ивановна специально встретилась с одним из участников лыжного похода, Мартемьяном Афанасьевичем Петровым, и взяла у него интервью, подробно расспросив об опасностях пути. Это интервью прозвучало на окружном радио и вызвало искренний интерес слушателей, среди которых многие помнили то волнение за лыжников, то ощущение радости встречи с ними, которое охватило тогда весь поселок. И вот снова... *много лет спустя*, в 2010 году, мы обсуждаем по телефону с Екатериной Ивановной темы ее писем-очерков на корякском языке: что важно, о чем нельзя забыть, что не должно исчезнуть. В телефонной трубке звучит озабоченный голос Екатерины Ивановны: «Я напишу о лыжном походе в годы войны. Какой это был сложный переход! Сейчас никого уже нет в живых из участников того похода, и почти никого нет из свидетелей. Я хочу, чтобы об этом походе знали». Мы читаем рукопись Екатерины Ивановны на корякском языке. И как будто нет власти времени. Вот они перед нами – участники того трудного перехода 1943 года: совсем молодые ребята, испытывающие свои силы, готовые рисковать своей жизнью ради победы.

¹ Публикация подготовлена при финансовой поддержке РГНФ, проект № 14-04-00108а «Устный и письменный автобиографический нарратив в референциальном аспекте (на материале корякского и алоторского языков)».

Лыжный поход

- | | | |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0. | Тигылг'атлайвыгыйһын. | Лыжный поход. |
| 1. | <i>Корякияк</i> , мойыкокругук еппы аҥвока, танһычет гиллин ниччыһин, эпчийгулэткылг'ин тигылг'атлайвыгыйһын, мыев' еппы эйгулэткэ эчкикинэв' тигу. | В Корякии, в моём округе, ещё не начали [пользоваться лыжами], война была трудная, ещё не умели кататься на лыжах, потому что неизвестны были современные лыжи. |
| 2. | Ятан пэнинэв' в'алвыягу то ниччыһинэв' җояпанһята, в'ача мэмылналга топылг'о, Һано тагыйниһык накойпыһувоһнав'. | Только старые снегоступы ² и тяжелые, оленьим камусом, а иногда шкурой латака подбитые [лыжи], это надевали на охоту. |
| 3. | Уйһэ атвака нымийкуһинэв' тигу. | Не было лёгких лыж. |
| 4. | Вуткэһит йитыһу панэһатвын. | Об этом будет рассказ. |
| 5. | Гиллинэв' г'аҗагэвэгыйһо, ваят гымати мэтг'аһ вэтатык. | Были страшные годы, народ старался хорошо работать. |
| 6. | Җуттынынкомбинато, Һэлвылг'у – ымоһу в'энһяллай миһкыеһу в'инһетык танһычетылг'ыйыкыһу. | Разные рыбокомбинаты, табуны – все старались как-нибудь помочь солдатам. |
| 7. | Кытвыль ёһанма <i>Мартемьян Афанасьевич Петров</i> тыкалин <i>радиок</i> . | Ещё при жизни Мартемьяна Афанасьевича Петрова (когда он был ещё в силе) я записывала его на радио. |
| 8. | Ынно еппы г'оячеко пыкийи <i>округыһу</i> . | Он ещё юношей приехал в округ. |
| 9. | Ынно <i>камчаткалг'ын</i> , мэтг'аһ лиги тылһын <i>Мартемьян</i> . | Он камчатский, я хорошо знала Мартемьяна. |
| 10. | Ынин кэтог'ыгыйһын, миһкые <i>комсомолылг'ын</i> г'оячек пыкийи вэтатынвыһу. | Его воспоминание, как он юношей-комсомольцем приехал работать. |
| 11. | Җулэн галак һынвыһу гэвэгыйһо, <i>комсомол</i> ваята <i>округылг'а</i> нэһтылг'этын тыттэль ниччыһин, виткукин тигылг'атлайвыгыйһын <i>Караганҗо Паланэтыһу</i> яйнакэн майһуангыт г'ылв'ыеһу <i>Красный Армияһу</i> . | Прошло уже много лет, с тех пор как комсомольцы округа организовали очень сложный первый лыжный поход из Караги в Палану в честь большого праздника – Дня Красной армии. |
| 12. | Ыһан мэтг'аһ тывынэн Һаен пыллийылг'ытигылг'атылг'ычгин лайвыгыйһын. | Он очень хорошо рассказал про этот поход храбрых лыжников. |
| 13. | Еппо кулэһу Г'аҗатанһычет. | Ещё шла страшная [Великая Отечественная] война. |
| 14. | Гамгавэтатынвык наһуонав' елэг'уһкы кэтгуг'оячеко, тит этун алыһавык йыһивык танһычетынвыһу, инг'э гитэчг'этык ныкэтгуһинэв' тойваято, тит этун алыһавык яҗам юмэкэвык ыччу. | На каждом рабочем месте начали искать сильных ребят, чтобы в этот сложный период отправить их на войну, быстро присматривать сильную молодежь, чтобы в случае чего сразу их собрать. |
| 15. | Г'атав-җун гэмгэынки наһуонав' г'оячеко йымитыватык, тит ниннэв' пыллийылг'у. | Везде начали парней тренировать, чтобы они были храбрыми. |
| 16. | Этун алыһавык, җонпыһу ныг'итын чоччымав'тойваятэн: итык нымыллэг'ав', ныкэтгуг'эв', пыллийылг'у. | Чтобы, в случае необходимости, всегда был бы наготове отряд молодежи: ловкие, сильные, храбрые. |
| 17. | Җуччев' эв'ын мэйһэтылг'у г'оячеко нымным-тумгу ынкыеп яҗам наһивынав' танһычетынвыһу. | Раньше только уже взрослых парней из посёлков сразу посылали воевать. |
| 18. | Туймэйһэтылг'у еппы элэйтикэ ымыһу яҗыһу. | Только подрастающие ещё ничего не умеют. |
| 19. | Ынпычг'у ван ныльгимитһинав' тагыйниһык, амитка мильгыйыткук. | Старики же были очень хорошими охотниками, хорошо стреляли из ружья. |
| 20. | Ятан эв'ын нынпыһинэв'. | Только уже старые. |
| 21. | Туймэйһэтылг'у наһуонав' юмэкэвык <i>гамгарай-онык: Пенжиналг'о, Олюторылг'о</i> , Һано ымыһу тойваят лиги нэччын, миһки еттакыһу ныг'итыкынэв'. | Совсем молодых начали собирать в каждом районе: пенжинцев, олюторцев, там всю молодежь узнали, [чтобы] где-то были бы наготове. |
| 22. | Җинам Җаяһынык, <i>Тигильрайонык</i> инг'э наһивынав' туйһонэтылг'у, г'ояв'һыволай тигылг'у, инг'э еёллай тойоммэтг'аһу, ныкэтгуһинэв' туймэйһэтылг'у, кэтгучг'у тойваято, г'ояв'һыволай митылг'у тигылг'атылг'у. | Даже из Караги, из Тигильского района быстро посылали молодежь, они начали появляться на лыжах, быстро приспособились к новой вещи, сильные молодые [парни], самая сильная молодежь, начали появляться те, кто умел кататься на |

² Букв. 'воронья лапки'.

23. Янот мойкаңжал ятан гиллинэв' тагыйниңылг'у, меңию нымыллѳэнав'.
24. Гамгаынѳо муйыкармияк г'ояв'лай снайперо.
25. Янот ыччу йыг'атагыйниңылг'у, в'алвытигу пыче напланав', ѳыволай лэйвык мийкуутты-тига, в'ыйин спорткык эчки накоюванав'.
26. Ѓанэн гивик, 1943 гѳвэгыйнык, лиги мытыччы-нэв', ѳей мую еппы ыппулюшколалг'о, мую инг'э мытваломла, мытѳеелла, ыно эчки г'аныко, мэйѳынутаѳ, ѳлыңжал еппо майѳытанѳычет кулэң.
27. Эмэн эв'ын ичет Ѓаяңынык тоңватэ, тигильин ѳитыв'аямв'энвэпың япкийың, ичет тигылг'ин еетың Паланың, етылг'ын Ѓаяңынотанѳо, Ѓаяңыныкин галаны нив'лыѳин, тыттэлы ныгынгылоѳэнав' г'элилѳын тынупин.
28. Ниччыѳин в'ины чама февралык налвын.
29. Ынкыяпыңѳо г'аѳав'эюлг'этив'ины нагалан, кы-таван амтигылг'а нагалан.
30. Нив'лыѳинэв', тыттэлы ныгынгылоѳэнав' энмытынупнѳув', аму титэ ынкыеп ѳояялгытылг'а гэйгулэллин ыннэн в'ины.
31. Титэ валомык, маклатылг'о Ѓаяңыныңѳо, эв'ын наыпыңлоңнав': «Мэткэ нагалан ѳаен в'ины?»
32. Титэ галак, унмык коег'анѳыволаң – эчгиван эмэлкэ япкэйля: ив'тыл нив'лыѳин г'элилѳын тынупин, маңэл ынкыяпыңѳо лайвылай ям-кылг'у.
33. Ыннею пэнинэлг'э лиги гэччылинэв' то янг'ав' гэтэв'инвыңлинэв', ынано анкамэчгав'ка в'энвыгыйңын, мыев'гычгол тынупнѳук ѳонпың в'ыял, кытав'ут г'атав' вама коңвоң в'ыялнаѳо.
34. Янг'ав' г'эйыкван ныплэпѳэн галаны гэ-тэв'инвыңлин.
35. Г'атав' в'ача майѳыв'ыяла котопңынэн в'ины.
36. Ѓаел ныг'итики лыги инг'э галак, еппы аңвока кытав'ут мэңѳо аму г'уевылг'ын в'ыялнаѳо.
37. Ымоң в'ыяла котопңынэн в'ины.
38. Чама ѳонпың ѳэлвылг'ылг'у эв'ынчам ѳаел га-лалай, ѳонпың мэлинг'э, мыев' в'ыялнаѳо кы-тав'ут кыг'уевың то котымѳэвың, инг'э г'атав'-ѳун ѳанэл когалаңволаң ямкичилг'у тигильрай-онкэнав'.
39. Ыннин в'инвэ унмок кунныппуляв'ѳыннин ямкэчегыйңын, инг'э наконыпполяв'ѳывоңын в'ины.
40. Явалыңжал ив'тыл ѳаяңынылг'у.
41. Тэкъетык эмийкукэ, инг'э яѳам колалаң ѳотэннотаң.
42. Тигильылг'о г'опта аплэпка колаңволаң районың Ѓаяңының.
43. Ѓаен ныгынгылоѳэн г'элилѳын тынупин, тѳзын нытайыңѳэн.
44. Малг'ылив'ыйык тыпгэтык, гычгол вэтга комайѳыв'ыяллѳг'ың.
45. Г'эѳэвылг'у ямкичилг'у ѳоята ѳонпың ког'анѳыволаң: мэткэ кытвыль нагалан Ѓаяңынытынупнѳу?
- лыжах.
- С нашей стороны были только охотники, [кото-рые были] очень ловкими.
- Отовсюду в нашей Армии появлялись снайперы. Раньше они [были] простыми охотниками, снего-ступы пока оставили, начали ходить на лёгких деревянных лыжах, [какие] в спорте сейчас ис-пользуют.
- В тот год, в 1943, мы узнали, хоть мы ещё были младшими школьниками, мы услышали, быстро поняли, что сейчас там, на большой земле, на материке, ещё идет большая война.
- И в Караге организовался отряд, прибудет по замерзшей тигильской реке. лыжный отряд, при-бывший из карагинской тундры, приедет в Пала-ну; карагинский проход длинный, очень высокая горная гряда.
- Тяжелую дорогу, наконец, в феврале преодолели. Издавна по страшной тропе проходили, только на лыжах проходили.
- Длинные, очень высокие горные сопки, когда-то давно кочующие на оленях знали одну тропу.
- Когда услышат, [что] гости из Караги, даже спро-сят: «Неужели прошли эту тропу?»
- Когда проходили [этот хребет], сильно радова-лись – сейчас уже хорошо прибудем: внизу длин-ная гряда сопек, по которой издавна ходили эве-ны.
- Про это предки узнали и правильно сделали тро-пу, нельзя путать дорогу, потому что наверху большой сопки всегда пурга, внезапно без при-чины начинается большая пурга.
- А ведь верно удобный путь был проложен.
- Но иногда большой пургой перекрывало тропу. Там надо было пройти быстро, пока не началась, откуда-нибудь вдруг не появилась сильная пурга. Все пурги закрывали дорогу.
- Все-таки оленеводы всегда там проходили, все-гда очень быстро, потому что большая пурга на-чинается внезапно, и исчезает [путь], но все же быстро проходили там гости из Тигильского рай-она.
- Из-за этой дороги сильно уменьшился поток гос-тей, и быстро сузили дорогу [тем, что не ходили].
- С обратной стороны внизу карагинцы. Спускаться легко, быстро сразу идут в другую тундру.
- Тигильцам тоже удобно ходить в район Караги.
- Эта высокая гряда сопек, будто заколдованная.
- Пока взбираются – хорошая погода, (а) наверху сразу начинается пурга.
- Отправляющихся гостей на оленях всегда начи-нали ждать, благополучно ли они прошли Кара-гинской сопку?

46. Ив'тыл жанэнчал малг'ыль'ый, гычголак тынупнэжук қонпың в'ыял.
47. Еҕе в'ыял пыче когалаң, то гымлэ кытав'ут тэҕын кукъевың.
48. Инмы ныплэпэң, мыев' в'уччин в'ины, мыев' инг'э қаяңынылг'о колалаң ватқэннотаң.
49. Галак тынупнэжув', эв'ын эмэлкэ ивык, ыно йымайтатэ лайвыгыйңын ямкичилг'ин.
50. То в'уччин итти 1943 гэвэгыйңык.
51. Еппо г'ақатанңычет амьел кулэң.
52. Кытав'ут г'ыло қытив'аямэпың пыкийи иччатпиль тойг'оячеко.
53. Инмы унмык гәпәңәллиңэв' то пыкэйма Паланың мэтг'аң ганыплэпап'лэнав' кимитг'ав', имтив'.
54. Ңаен тигылг'ин иччет амг'оячеко яллай, тэҕын ыччу уйңэ эпәңәткэ.
55. Ңанко гымнан лиги тылнын: уйңэ еҕыым ив'лыкылг'ин, ныңинмықин г'оячек *Мартемьян Афанасьевич Петров, Алексей Безуглов* то қуччев' *оссоралг'о*.
56. Янотың Қаяңыныңо пыче в'ыйин-ван нымий-куг'эв' гәләлинэв', г'атав' унмык гинәүэлинэв' уетикив', г'оячеко тигылг'атылг'у унмык г'опта гимтилиңэв': *полоҕав'*, пичгу, кимитг'ав', эмим-титэ, иччатпиль тига тылэй.
57. Пыкийык Қаяңының, виткукин нывэлынвык, ычгынан нағ'ын ыннән яйычг'ын, чеймык аңқатайнык валг'ын.
58. Лықлэңкы ыннытапэчгыңгыңо пыче накопэлаңвоңнав', ятан яйычг'ын инәнючг'у лықлэңкы гапәләлән.
59. Янот нэлыылг'ык вэтатаылг'ын яйычг'ын мэтг'аң ыннән яйычг'ын қуқлик вачче, қуччев' ынкыеп Қаяңының ганялгыгаллэнав'.
60. Яйычг'а натангийкиппав' уммитг'ав' ыннытапэчгыңкинав'.
61. Ыно ычгынан виткукин нэйытг'этын иччатпиль то етылг'у тигылг'у нив'нэв': «Кытол в'ыялык айыкчав'ка».
62. В'утку тигылг'у витку нывэллай, мэтг'аң паңав'сейляй, мыев' жанэнтунупык қонпың тыттэль ныв'ьялқэн г'ыль'ый.
63. Г'атав' вама нымэлқин г'ыль'ый, кытав'ут кумальчиматың, киткит тыпгэтык, эв'ын г'атав'-қун гайыкчав'лата галак мэлинг'э г'аткәң тынупкин в'эныгыйңын.
64. Эчгив'ут айыкчав'ка гагалалата г'эқэтынуп мэтг'аң гапәләлата.
65. Ынки нывэлынвык малпаңав'йии иччатпиль то витку қулин г'ыль'ый иччатпиль тигылг'ин амьел г'эқэви.
66. Пыче нымийкуг'эв', инг'э тылалай тигылг'у, титэ тылалай тынопың эв'ын паңаллай, кимитг'ав' унмык в'элаллай, г'ытг'ыгакаңье мальки-титэ кулэң.
67. Имтив' эччалай, мыев' в'элаллай, пыллым нытг'ив'г'эв' эв'ын яқам тыпгаллай.
68. Гычголак тынупык пыче в'ыйинван, уйнэ актэ-гатка, г'атав' эв'ын йыкчав'лай, эв'лай в'утку юлэҕ ноңытвата.
- Внизу с той стороны хорошая погода³, [а] на вершине огромной сопки всегда вьюга. Даже если вьюга проходит, то потом снова вдруг как будто просыпается. Всё же удобно, что этот проход [есть], потому что карагинцы быстро приходят в другое место. Пройдут высокие горы, [и] уже можно сказать, что путешествие гостей прошло удачно. А это было в 1943 году. Ещё страшная война продолжалась. Вдруг днём по замерзшей реке прибыл маленький отряд, молодые юноши. Хотя очень сильно устали, но, подходя к Палане, хорошо поправили одежду, рюкзаки. Этот отряд лыжников, только юноши, прибыли, словно они не устали. Там [из этого отряда] я хорошо знаю невысокого, стройного юношу Мартемьяна Афанасьевича Петрова, Алексея Безуглова и других оссорских. Раньше из Караги налегке ходили, но нарты были сильно нагружены, а юноши-лыжники много несли на плечах: палатки, еду, одежду, только на плечах, [ведь] отрядик на лыжах шёл. Придя в Карагу, на первой стоянке, они встретили одну семью, находящуюся недалеко от моря. Зимой рыбообработку на время покидали, только семью в качестве сторожей зимой оставляли. Раньше в табуне работающая семья хорошо одна уединенно находилась, других давно в Карагу перевезли. Семья охраняла оборудование для обработки рыбы. Вот они первыми встретили отрядик и приехавшим лыжникам сказали: «Во время пурги не топнитесь». Тут лыжники в первый раз остановились, хорошо отдохнули, потому что на этой сопке всегда очень пуржливая погода. Даже в хороший день вдруг сразу все портится, едва взберетесь, побыстрее проходите опасный сопочный перевал. Сразу не торопясь проходите опасную сопку, благополучно преодолевайте. Здесь на стоянке немного отдохнул отрядик, и сразу на другой день отрядик лыжников дальше отправился. Сначала легко, быстро шли лыжники, когда подошли к сопке уже утомились: одежда сильно промокла, собачья упряжка едва идет. Рюкзаки отяжелели, потому что промокли, всё же упрямо сразу же взобрались. Наверху сопки пока нормально, ветра не было, но всё же торопились, говорили, здесь долго находиться нельзя.

³ Букв. 'хороший день'.

69. Г'аткэж нывэлыны.
70. Эмэн кытав'ут г'атав' вама, коңвож ныкэтгужин майжыв'ыял, уйжэ йынны эвыччеткэ.
71. В'утку айңон гиллинэв амкыка тымжэвылг'о бжоялг'атылг'о.
72. То г'оячекэн тигылг'ин иччатпиль уйжэ энвилкэ.
73. В'уччин *Мартемьян Афанасьевичынак Петовынак мойыкокруградиок мэтг'аң* тывынэн такьятыны тигылг'а г'эжэтынупв'ины.
74. *Мартемьян Афанасьевич* иви: «Нымъяйг'ав' такьяллай».
75. Бжымэк г'ыль'эең чаймав'лай, кэтэв' инг'э еёллай – гэежлин алваң кувывчетың г'ыль'ый, маңэл тылалай унмык инингивий то мэңинэч катгогыйңын нэнуэмкэвын яжам эв'тылайтың такьяллай.
79. Ив'тыл эмэлкэ, витку мэтг'аң жайпаңав'ейляй, мыев' унмык йыкчав'лай, кытаван ыйкың амтигылг'ата эв'ын нанг'ыёг'ын Вэемлэн, Кабтыно, Кынкыляту то ватқэн нымьёлгыпэль то мэтг'аң пыкийык *Паланың*.
80. В'утку ынкыеп унмык в'аёлг'аллай, мэткэ... уг'этылг'у гэмгэынки унмык в'аёлг'аллай, мэңинэч, мэткэ эчгив'ут кытвыль тигылг'а нанг'ыгалан г'ақав'энвыгыйңын?
81. В'эемлэк мэтг'аң нэйытг'энэв' *комсомола* витку пыкийылг'у пыллыңтигылг'у: нилгытэвнэв' *банияк* то *клубык* ваятың панэнатвылай, миңкые колалаң.
82. Натвынав' яқпыңлов' кояллаң танңычетынывыңжо.
83. *Медсестранак Елизаветанак Шорниковынак* гитэнин, этун мэки кутг'ылың.
84. Мэтг'аң итти йытг'атгыйңын.
85. *Никодим Игнатъевич Яганов*, Вэемлэлг'ын, еппо котанңычетың, еппо ынно ыявак.
86. Тигылг'а ятан г'ытг'ыгакаңбек гэччиллинэв' кимитг'ав' то бжуччев' ею ыйкың ныг'итыкынэв'.
87. Митив' иччатпиль гымлэ г'эжэви амтигылг'у.
88. Итти малқэялгыг'ыль'ый *февралькэн*.
89. Тылама янотың тагыйниңылг'а нэйытг'этын етылг'ын тигылг'атиччатпиль жанэнвэнвэпың, маңэл колалаң тагыйниңылг'у.
90. Йытг'этылг'э тагыйниңылг'а янг'ав' тывынэн маңэн в'энвэпың ыччу нэлэнэв': «Жытыл алвайтың г'ыг'эжэв'кэ – ячгэччев'нытык⁴».
91. Ыңжыг'ан *комсомолылг'а*-тигылг'а чама наёг'ынав' ымоң нымныму.
92. Гэмгэынки нывэлынвык, ыппулюнымнымык нэтэйкынэв' панэнатво танңычетыкыет.
93. Ымың в'этав'лай, ына миңкыең амтигыта нагалан тыттэль ниччықин галаны *Баяңыныңжо*.
94. Мыев' ынкыяпыңжо в'утинов'инвыкйит гапаёччаллэнав' г'ақапанэнатво.
95. В'уччин в'ины витку-г'ат натав'аңын *комсомолылг'а*.
96. Ычгин гиллин г'ытг'ыгакаңбепэль, миңки гэччиллинэв' иччыг'у кимитг'ав', *положав'*, уммитг'ав'.
- Плохое место стоянки.
- Вдруг, пока там были, началась сильная вьюга, ничего не видно.
- Здесь издавна было много пропавших оленеводов.
- И юношеский лыжный отрядик не останавливался здесь.
- Мартемьян Афанасьевич Петров на нашем окружном радио подробно рассказывал о спуске лыжников по опасной сопочной тропе.
- Мартемьян Афанасьевич сказал: «Удачно спустились».
- Почти днем приблизились [к перевалу], достаточно быстро поняли, что погода выглядит по-другому, чем та, по которой они шли [до этого], сильно поменялась, и, насколько можно, собрали силы, и сразу вниз спустились.
- Внизу хорошо, сначала хорошо немного отдохнули, потому что сильно торопились, им нужно было во что бы то ни стало достичь Лесной, Кхатаны, Кинкыля и другого посёлочка и благополучно прибыть в Палану.
- Здесь давно сильно волновались, ожидающие везде сильно волновались, как, прошли ли лыжники уже сейчас опасную тропу?
- В Лесной хорошо встретили комсомольцы только пришедших храбрых лыжников: их помыли в бане, и в клубе они рассказали народу, как они шли.
- Рассказали им, какие новости приходят с места сражений.
- Медсестра Елизавета Шорникова посмотрела, не заболел ли кто.
- Хорошая была встреча.
- Никодим Игнатъевич Яганов, лесновец, ещё воевал, ещё он далеко [был].
- Лыжники на собачью упряжку положили только одежду и другие вещи, которые им нужны.
- Утром отрядик снова отправился только на лыжах.
- Был очень морозный февральский день.
- По пути сначала охотник встретил отряд лыжников, идущий по той тропе, по которой ходят охотники.
- Встретивший их охотник правильно рассказал, каким путём им надо идти: «В неправильном направлении не ходите, заблудитесь».
- Так комсомольцы-лыжники всё-таки обошли все посёлки.
- На каждой остановке в маленьких посёлках устраивали беседы о войне.
- Все удивлялись тому, как только на одних лыжах они прошли очень опасное место из Караги.
- Ведь издавна об этой дороге остались страшные рассказы.
- Эту тропу впервые испытали комсомольцы.
- У них была маленькая собачья упряжка, куда положили самые тяжёлые одежду, палатки, вещи.

⁴ Возможно, рассказчица имела в виду слово *ячгыйкычевуытык* 'вы заблудитесь'.

97. То пичгу уйгэ эччилкэ уетикик, тит алыңавык в'ало пичгу қонпың омакаң ныг'итикинэв', янг'ав' чаткаёңлай г'оячеко.
98. То тойг'оячеқо *комсомоллг'о «Осоавиахимилг'о»⁵* гаймаллай витку қялгынутақ тав'аңык галак г'аңав'инвынэзу амтигылг'ата.
99. Э'вын яқам эмэлкэ ивык ыччу эчеқумэл *альпинисто* чама энмынақок тыпгаллай, лыгогычголаң тынопнақоң.
100. В'инвык гиллинэв' в'ыяло, в'алықун ив'тыл г'эйыкван мэлэти г'ыль'ый, игынңиник г'уеви мычв'ынат – эв'ынчам япкэйляң *Паланың*.
101. *Паланык* ог'аллай, ымың нымнымылг'у ынкыеп ог'аллай, ыно ыног'ат қитыв'аямэпың япкэйляң аңг'альямкылг'у тойваятпыллиң*комсомолы*лг'о тигылг'у.
102. Ынкыеп тылалай эв'тылайтың нымнымылг'у в'аямтайның, унмык пав'чеңаллай тойваятык'ет.
103. Мую еппы ңавыққалюмую унмык мыт-пав'чеңаллай, аму г'аныко оттытайныңуо япкэйляң тигылг'у.
104. Мую г'опта мытлала, ынкыеп мытког'аллаң.
105. Гиллин 23 *февраля* 1943 г. – Этог'ыль'ый *Красный армиякэн*.
106. Лыгоңанэн г'ыль'ыек *оқругылг'а* нэтилин мэтг'аң аңгыт, миңкыең в'иннетык танңычетылг'ыйыкың, титэ алыңавык.
107. Кытав'ут оттылвыныңуо чепңытой иччатпиль, киңын чаймав'ма нымнымың пыче гэнвиллинэв' гапаңав'ийлинав' ганыплэпав'лэнав' кимитг'ав', мэтг'аң г'элилңын гантываллэн то катгогыңың, тэқын гэнумэкэв'лин то г'аны ыччу,мучгин тигылг'у, нымэлг'эв' колалаң.
108. Янотылг'а кунулвыңнин йыччы*флаг*, ганнэпаллэн йийи(ты)к ойпойгын йыччы*флагэн*.
109. Қок ег'атгыңың!
110. Наңвонав' ымың оммачайпык, еңин аму ивык, уввачитык, еңин аму кычвилг'этык эв'ын *Виктор Михайлович Пономарёв* пыче *комсомолык* вэтатэ.
111. Янот нытуйг'эв' гэңэвэ *Елизавета Васильевна Грошикова* 1939 гэвзгыңык пыкийгы'и *Пенжинаң, Рекинникаң*.
112. Ңанко вэтатгы'э *москвалг'ыт школак*.
113. *Виктор Михайлович Пономарёв*, *комсомолинэл*-лэчг'ын гэльгийиг'эллин, ипа мэки нымынгы-акмэннэн.
114. Ваята етылг'у гэйқыв'итэвэ нэкугитэңнэв' ычгин тигу.
115. Г'оячеко унмык гэйгынэллинэв', амкыка етылг'у.
116. *Викторынак* яқам-г'ат кунгыивэнңынин етылг'у яқ йытг'атгыңың эчгилг'атык китың: ңано витко тойваят амтига ямкичий Қаяңыныңуо *Паланың*.
117. *Виктор Михайловичынак* тывынэн, ею еллаң явачың.
118. Вэтга иччет нэңг'эқэвэвын паңав'ейының.
119. Эмг'у ваята тыттэль нэкуелыг'уңнэв' етылг'у ямкылг'у витко ыяваңуо тигылг'атылг'у.
- А пицу не стали класть на нарты, чтобы в крайнем случае хоть пища всегда была с ними, правильно подумали юноши.
- И молодые ребята комсомольцы из «Осоавиахи-ма» захотели впервые по замерзшей тундре по-пробовать пройти опасный путь только на лыжах. Уже можно сказать, что они как альпинисты всё-таки взобрались на высокую гору, на самый верх огромной сопки.
- По пути были пурги, хорошо хоть внизу улучшилась погода, поэтому появилась надежда, [что] всё равно придут в Палану.
- В Палане ждали, все жители посёлка давно ждали, что вот-вот по замёрзшей реке придут любимые гости, молодые храбрые комсомольцы-лыжники.
- Давно пошли вниз, к берегу реки, жители посёлка, сильно волновались за молодёжь.
- Мы, ещё девочки, сильно переживали: наверное, вон оттуда, из-за леса, придут лыжники.
- Мы тоже ходили, долго ждали.
- Было 23 февраля 1943 г. – День рождения Красной армии.
- В этот самый день жители округа проводили красивый праздник в поддержку солдат, [которым] было трудно.
- Вдруг из-за деревьев показался отрядик, однако, приближаясь к поселку, сначала остановились, отдохнули, поправили одежду, хорошо сформировали ряд, и как будто бы собрали силу, и вот они, наши лыжники, хорошо идут.
- Первый держит красный флаг, прицеплено к поясу древко красного флага.
- Какая радость!
- Начали их всех обнимать, что-то, наверное, говорить, целовать, очень радоваться, уже Виктор Михайлович Пономарёв в комсомоле работал.
- Раньше в молодости с женой Елизаветой Васильевной Грошиковой в 1939 году приехали в Пенжино, Рекинники.
- Там москвичи работали в школе.
- Виктор Михайлович Пономарёв, комсомольский руководитель, очень сильно обрадовался, [не знает], кому позвать руку.
- Собравшийся народ с удивлением рассматривал их лыжи.
- Юношей сильно хвалили, много пришло [людей].
- Виктор сразу объяснял пришедшим, что за встреча сейчас происходит: впервые молодые ребята только на лыжах приехали в гости из Караги в Палану.
- Виктор Михайлович рассказал, что будет вечером.
- Сразу отряд отправили отдыхать.
- Конечно, народ очень хотел увидеть прибывших гостей, впервые издалека приехавших на лыжах.

⁵ Общество содействия обороне, авиационному и химическому строительству.

120. Ыуччев' ков'элав'лаң, ына яқтыгу, ына миңкые гайпылэнав'.
121. Ыытг'атгыиңын явачың итти.
122. Явачың йитың г'опты ваяткэн ангыт.
123. Амкыка умэкэтылг'у, лыган коҗвыльталлаң елҗивык клубык ымың ваят игуй, школалг'о ымың мэкив', гиллин нэҗиньмыҗин панэнатвын тэгылг'атгыиңыкьсет.
124. Гиллин нымэлҗин паңав'бейгыиңын г'оптываяткэн.
125. Ыулин гыль'ыек эллаи ячв'ыңчетгыиңо тигылг'атылг'инэв'.
126. Омакаң нымнымылг'у то тойг'оячеко г'опта ячвыңчеллай.
127. Г'эячетгыиңо, оечватгыиңо, концерты – нэтилин лыгы мэтг'аң, ыун майңытатыл г'опты нымнымкин.
128. Эналваллай етылг'у тигылг'у.
129. Ыуччев' г'оячеко мальвыг'аёк ңав'тыңлай *Алексей Безуглов* ныг'эли мыкыкмиңылг'у.
130. *Мартемьян Петров* г'опта ңав'тыңэ то җонпыңкэнаң пэлэтэ *Тигильрайон*ык.
131. Пыче юнэти *Паланык*, выг'аёк *Тигиль*ң ялгытэ.
132. Ыуччев' лэҗтылай Җаяңыңың.
133. *Елизавета Шорникова*, ынно ыун лыги митылг'ын *медсестра*, гапкыйлин *хетагуровка* то нывили җонпыңкэнаң *Паланык*, *медсестра* ныг'эли мыкыкмиңылг'у ыллыг'о.
134. Ынин кымиңу ынкыеп аняно ныг'аллай.
135. То ыуччев' г'оячеко.
136. Ыолэн г'ылв'ыек чама етылг'у ыяваңҗо, тигылг'атылг'у ячвыңчетык эналвалай: *Кривенков – Оссора*кэн, *Жаворонков Константин* – *Паланыңҗой*.
137. Ыок итти ыэйли майңыангыт.
138. Титэ титык *Тигиль*ык, тыйытг'этын *Мартемьян Афанасьевич*, эв'ын гэнпэв'лин.
139. Мэтг'аң кэтог'ынэн ңаен тэгылг'атгыиңын, виткуг'аткин *округык* 1943 г.
140. Ынно еппы вэтатэ *Тигиль*ык.
141. То эчги ыымэк гэмгэтгивик тигылг'атылг'у... гэмгэынки кэнҗыволаң ячвыңчетгыиңо тигылг'атычг'ин, эв'ын гэйгучев'линэв', Җаяңыңыв'энвэпың эмийкукэ колаңволаң г'ытг'ыгакаңев', г'опта ячвыңчетылг'о ныннылг'у «*Берингия*».
142. Ыйкың эчги эмийкукэ.
143. Г'эйыкван нымийкуҗин ыйкың лайвыгыиңын г'ытг'ыгакаңьелг'эн, нымийкуҗин, в'аны эв'ын гэйгулэллин.
144. Эв'ынчам итти виткукин тав'аңгыиңын – эналват г'аҗав'ылв'ыен, виткукин тав'аңычг'атгыиңын айгытҗыҗэялгынутэкин.
145. Эчги ван в'ины эв'ын гэйгулэллин.
146. Г'атав' эв'ын йитики тытгэль ниччыҗин в'энвылг'атгыиңын 1943 гэвэгыйңыкэн, йитики антыгэваткылг'эн, мыев' ыччу эллаи янотычг'о тэв'инвыңылг'у тига.
147. Мальвыг'аёк мучгинэв' г'оячеко ңынвычгаё г'аҗав'лай танҗычетынвың, ңанко
- Некоторые удивлялись, что за лыжи, чем обёрнуты.
Встреча была вечером.
Вечером будет всенародный праздник.
Много было собравшихся, даже теснились при входе в клуб, весь народ собрался, школьники, все, был интересный рассказ о лыжном походе.
Это был хороший отдых для всего народа.
На другой день были соревнования лыжников.
Вместе с поселковыми и молодые ребята (лыжники) тоже соревновались.
Состязания, игры, концерты проводили очень хорошо, большой праздник всего посёлка.
Победили приехавшие лыжники.
Некоторые юноши вскоре женились, Алексей Безуглов стал многодетным отцом.
Мартемьян Петров тоже женился и навсегда остался в Тигильском районе.
Раньше жил в Палане, потом в Тигиль переехал.
Другие вернулись в Карагу.
Елизавета Шорникова, очень хорошая медсестра, приехала [как] хетагуровка⁶ и остановилась навсегда в Палане, медсестра стала многодетной матерью.
Её дети давно бабушками стали.
И другие ребята [обзавелись семьями].
На другой день всё-таки приехавшие издалека лыжники победили в соревновании: Кривенков – оссорский и Жаворонков Константин из Паланы.
Действительно, [это] был большой праздник.
Когда я была в Тигиле, я встречала Мартемьяна Афанасьевича, уже постаревшего.
Он подробно вспоминал о том лыжном походе, первом в округе, в 1943 году.
Он ещё работал в Тигиле.
И сейчас почти каждый год лыжники... везде проходят соревнования лыжников, уже научились, по карагинской трассе легко проходят собачьи упряжки, тоже соревнующиеся, называются "Берингия".
Им сейчас легко.
Всё-таки у них лёгкий путь на собачьих упряжках, лёгкий, дорога известная.
А ведь тогда было первое испытание – победа над плохой погодой, первое испытание морозной северной тундрой.
Сейчас дорога уже известна.
Но этот очень тяжелый поход 1943 года будет незабываемым, потому что они были самыми первыми, кто прокладывал путь на лыжах.
Потом многие наши юноши отправлялись воевать, там [на войне] нужны были храбрые юно-

⁶ Участница хетагуровского движения девушек-комсомолок, откликнувшихся на призыв В. С. Хетагуровой приехать на освоение Дальнего Востока.

- ныг'итикинэв' пыллиңылг'у г'оячеко.
148. Округыңо ңынвычгаё г'аҗавлай.
149. Җуччев' ынҗо аяйтыка, җуччев' пыкэйляй, г'атав' унмык гатҗаллинав'.
150. В'ото эчги тывылг'ын *Никодим Иннокентьевич Яганов* Вземлэлг'ын *Одериң*⁷ тылэй, зейвэҗ унмык атҗавылг'ын, нанҗивын яйтэтың.
151. Ынан җонпың тывынэн танҗычетыкьёт тойваятың, тит ычгынан лиги нэнг'ылҗики, йынны җаен танҗычет.
152. Гамгататылык эв'ын ынно койытг'атвылңывоң нымтумгык.
153. Эчги ынкыеп уйңэ ныг'эли, пыллым җыём ынынтыгэватын пыллиңылг'ын мучгин ным-тумгын.
154. Яҗам г'атав'-кун, тойг'оячеко яҗам нив'нэв': тигылг'у эв'ын ныг'итикинэв' танҗычетык, мыев' ыччу җей миңки инг'э колалаң.
155. В'ото җун танҗычетгэвэҗыңык *Сибириңо* нанҗивын мэйҗыиччет.
156. Ычгынан унмок нанчаңэтав'нав' г'эҗэлг'у.
157. Г'ыльв'ыең, еппы танҗычет кулэң мэйҗынутэк, яҗам нэллыг'уэтын пыллиңылг'ын тойваят.
158. Лыгэянг'ав' мучгинэв' тигылг'у пыкэйляй ан-гытг'ыльв'ыең 23 *февралык*.
159. Ангыт итти тытгэль нитҗин ваятың, чама җэялгынутэк натав'аңын тытгэль ниччыҗин тигылг'атв'ины, лыгэҗеялгыыйг'илгык *февралык*, титэ кытэв'наҗой пыча гычголак тыну-пылв'ынык.
160. Нывэллай җайпаңавчейынвың тигылг'аттойваят.
161. В'уччин тэгылг'атгыҗыңын гантоңвав'лэн *комсомол*вэтатылг'а Җаяңынык.
162. Экҗе җуччев' тигылг'у лэҗтылай яйтэтың гым-лэ г'аҗав'енвэпың.
163. Нив'лыҗин в'ины, ниччыҗин.
164. Инэч еппы эйгулэткылг'ин, лыгума тигылг'ата кытаван нэтилиң г'аҗав'энвыгыҗыңын.
165. Г'ат пыллинылг'у тойг'оячеко гиллинэв'!
166. В'утку гиллин Каяңыныңо *Иван Колегов, Иван Авласов, Владимир Тарабарин*.
167. Инг'э мэтытвэлай тойтэгың.
168. Мыев' янот ятан тагыҗынылг'у уттыв'алвыяга то панчатиҗа йыг'ав'эйчитэ тылалай.
169. То г'ам в'утку нювтыҗэнат тигыт ганпылинав' пылакэтың.
170. Ныг'итики г'уемтэвилг'ин мыллэгыҗыңын, катгогыҗыңын то йыҗатгыҗыңын.
171. В'утку эголай ипа мэкив' инэнгыюлэвычг'у *школакэнав'* нұлвылг'ылг'у, *комсомолык* вэ-тылг'о.
172. В'ото җун *Алексей Безуглов* выг'аёк юлэҗ вэтатэ *Паланык*.
173. Ынин г'уеви тойляңэ *Матрёна Наянова* то выг'аёк ычгин г'ояв'лай амкыка кымиңу.
174. *Мартемьян Афанасьевич* энэкэтог'атэ: «Ыннэңҗең энвилымчыкэ мыттэлэлан 50 км.
175. Мытыпкэйля ыннытапечгыңзаводың гычгочаң Җаяңынык.
- ши.
- Из округа многие отправлялись.
- Некоторые оттуда не вернулись, другие пришли, но сильно раненные.
- Вот сейчас упомянутый Никодим Иннокентьевич Яганов из Лесной до р. Одер дошёл, но сильно раненый, и его отправили домой.
- Он всегда рассказывал о войне молодёжи, чтобы они знали, что такое война.
- На каждом празднике он обязательно встречался с односельчанами.
- Сейчас его давно уже не стало, [но] всё же не забудут нашего храброго односельчанина.
- Сразу молодым юношам сказали, что лыжники очень нужны на войне, потому что они хоть где быстро проходят.
- Вот в военные годы из Сибири послали большой отряд.
- Они сильно напугали врагов.
- В дни, когда ещё шла война на материке, искали смелую молодёжь.
- Очень правильно, что наши лыжники пришли в праздничный день – 23 февраля.
- Праздник был очень нужен народу, всё-таки в морозной тундре они опробовали очень сложную лыжную трассу, в самый морозный месяц февраль, когда сильные ветры буйствуют на вершушках среди сопок.
- Останавливалась, чтобы немного отдохнуть, лыжная молодежь.
- Этот лыжный поход организовали комсомольские работники в Караге.
- Впрочем, некоторые лыжники вернулись домой снова по плохой дороге.
- Длинная дорога, опасная.
- Ещё недостаточно известно, [что] действительно на лыжах преодолели плохую дорогу.
- А ведь храбрые молодые юноши были!
- Здесь были из Караги Иван Колегов, Иван Авласов, Владимир Тарабарин.
- Быстро освоились с новыми лыжами.
- А ведь раньше охотники на деревянных снегоступах или широких лыжах просто пешком ходили.
- А тут тонкие лыжи, приделанные к торбазам.
- Была бы человеческая ловкость, сила и быстрота.
- Здесь собрались кто же – учителя школьные, оленеводы, работники комсомола.
- Вот Алексей Безуглов, потом долго работал в Палане.
- У него появилась молодая девушка Матрёна Наянова, и потом у них появилось много детей.
- Мартемьян Афанасьевич вспоминал: «Однажды, не останавливаясь, мы преодолели 50 км.
- Мы добрались до рыбозавода в верховьях Караги.

⁷ Река Одер в Германии.

176.	Янот ыннин завод гиллин колхозылг'эн «Ударник».	Раньше этот завод был колхоза «Ударник».
177.	Унмык мытпаңалла, қайлым ңанко ыннытапечгыңгыңык гапэлалэн уммитг'ав' энаннёнвың ынпывэтатылг'ың колхозкэн, янот җояв'ьепылг'ын, еван тагийниңылг'ын Гавриил Иванович Гуторов.	Мы сильно устали, спасибо что там, на рыбзозаводе остались вещи для охраны старому колхознику, который раньше был оленеводом, а также охотником, – Гавриил Иванович Гуторов.
178.	Ынан мэтг'аң найытг'алламык, нанпаңав'ьейлямык то җутин г'ыль'ыек вотҗо мытг'ақавла яйтэтың.	Он хорошо нас встретил, помог нам отдохнуть, и на другой день отсюда мы отправились домой.
179.	Лыгэмэтг'анымным гуг'эллин.	Очень красивый посёлок ждал.
180.	Гамгайычг'ык ог'аллай то унмык в'аёлг'аллай, эчгив'ут г'ыг'ыль'ыйыка.	В каждом доме ждали и очень сильно переживали, что сейчас не будет погоды.
181.	Мьев' в'утку айңон гиллинэв' г'ыль'ыйылг'у г'оптыльг'о ңэлвылг'у тымңэв'лай.	Потому что здесь давно были такие погодные условия, что все табуны пропадали.
182.	То ыннин мыяй итти комсомольылг'ың – янг'ав' нэтилиң ымың округылг'а майңытэгылг'атгыңың.	И это удача была для комсомольцев – правильно провели всем округом большой лыжный поход.
183.	Витку-г'аткин лайвыгыңың туйг'уевылг'э уммитг'а ячвыңчеткэната пыллыңылг'а-комсомольылг'а.	Первый поход храбрых комсомольцев на только что появившемся снаряжении для соревнований.
184.	Эчгилг'атык аму гәеқлинэв' уйнэ апанэнатвыка тойваятың, миңкыең айңон гәюнэллиңэв' ычгинэв' аппав', аппапилляҗу.	В настоящее время почему-то не рассказывают молодёжи, как раньше жили их отцы, дедушки.
185.	Гиллинэв' пыллыңылг'у тойваято.	Была храбрая молодёжь.
186.	В'уччин гымнин панэнатвың нитики тоймайңатылг'ың – җиңын муйык нутэк гиллинэв' пыллыңылг'у тойваято.	Этот мой рассказ пусть будет для подрастающих: действительно, на нашей земле была храбрая молодёжь.
187.	Ынано җэй титэ антыгэватка.	Не надо никогда забывать о них.

Глоссирование текста «Лыжный поход»

0. tiγ=ə=lhat=lajv=ə=γəjŋ=ə=n лыжи=E=VBLZ.habit=ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	1. kor'akija=k Корякия=LOC	moj=ə=k=okruγ=ə=k мы=E=OBL=округ=E=LOC
jeppə a=ŋvo=ka ещё CV.neg=начать= CV.neg	tanŋ=ə=čet враг=E=VBLZ.intens	γ=il=lin PP=быть=3sgS
n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS		
e=pč=ə=jyul=et=kə=lh=in CV.neg=E=EMPH=знающий=VBLZ=CV.neg=ATR=ADJ.sg	tiγ=ə=lhat=lajv=ə=γəjŋ=ə=n лыжи=E=VBLZ.habit=ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	
məjew потому что	jeppə e=jyul=et=ke ещё CV.neg=знающий=VBLZ=CV.neg	ečyi=kine=w теперь=REL.nsg=ABS.pl
penine=w прежний=ABS.pl	walv=ə=jaγ=u ворона=E=ступня=ABS.pl	tiγ=u лыжи=ABS.pl
2. jatan только	to и	n=ičč=ə=qine=w QUAL=тяжелый=E=3nsgS=PL
qoja=pann'a=ta олень=олений камус=INSTR	wača meməl=nalγ=a иногда лахтак=шкура=INSTR	top=ə=lh=o закрывать=E=ATR=ABS.pl
γano это		
ta=γəjni=ŋ=ə=k VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=CV.loc	na=ko=jp=ə=ŋvo=ŋ=na=w LowA=PRES=надеть=E=INCH=PRES=3nsgP=PL	3. uŋje не
a=tva=ka CV.neg=находиться=CV.neg	n=ə=mijku=qine=w QUAL=E=легкий=3nsgS=PL	tiγ=u лыжи=ABS.pl
4. wut=ke=kjit тут=OBL=DEL	j=it=ə=ŋ POT=быть=E=PFV	
panena=tv=ə=n прежний=рассказывать=E=ABS.sg	5. γ=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	haqa=γeve=γəjŋ=o плохой=прожить год=NMLZ.abstr=ABS.pl
vajat народ.ABS.sg	γəmat=i стараться=3sgS.PFV	metha=ŋ красивый=ADV.dat
vet=at=ə=k работа=VBLZ=E=CV.loc		
6. qutt=ə=ənn=ə=kombinat=o один из=E=рыба=E=комбинат=ABS.pl	ŋelv=ə=lh=u табун=E=ATR=ABS.pl	əmoŋ весь
wen'nal=la=j помогать=PL=3sgS.PFV	miŋkəje=ŋ куда=DAT	

winnet=ə=k помогать=E=CV.loc	tanŋ=ə=çet=ə=lh=ə=j=ə=kəŋ враг=E=VBLZ.intens=E=ATR=E=PL=E=DAT	7. kətvəlʲ достаточно	jonan=ma жить=CV.sim	мартемьян	
афанасьевич петров	t=ə=kali=n 1sgA=писать=3sgP	radio=k радио=LOC	8. ənno он.ABS.sg	jeppə ещё	hojaček=o парень=EQU
pəkij=i приходить=3sgS.PFV	okruy=ə=ŋ округ=E=DAT	9. ənno он.ABS.sg	kamčatka=lh=ə=n Камчатка=E=ABS.sg	metha=ŋ красивый=ADV.dat	liyi действительно
t=ə=ŋ=ə=n 1sgA=E=считать=E=3sgP	мартемьян	10. ənin он=POSS.sg	ketoh=ə=γəŋ=ə=n вспоминать=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	miŋkəje как	
komsomol=ə=lh=ə=n комсомол=E=ATR=E=ABS.sg	hojaček парень.ABS.sg	pəkij=i приходить=3sgS.PFV	vet=at=ə=nv=ə=ŋ работа=VBLZ=E=NMLZ.loc=E=DAT		
11. qul=en в другой раз=ADJ.sg	γala=k проходить=CV.loc	ŋənvəq много	γeve=γəŋ=ə=ŋ прожить год=NMLZ.abstr=ABS.pl	komsomol=vajat=a комсомол=народ=INSTR	
okruy=ə=lh=a округ=E=ATR=INSTR	ne=nt=ə=ʲhet=ə=n LowA=сделать=E=HABIT=E=ABS.sg	təttelʲ очень	n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS		
vitku=kin впервые=REL.sg	tiγ=ə=ʲhat=lajv=ə=γəŋ=ə=n лыжи=E=VBLZ.habit=ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	karaya=ŋqo Карага=ABL	palan=etəŋ Палана=LAT		
jajna=ken встретить=REL.sg	majŋ=ə=anγət=həlwəje=ŋ большой=E=праздник=день=DAT	красный	armija=ŋ армия=DAT	12. ənan он=ERG	
metha=ŋ красивый=ADV.dat	təv=ə=nən сказать=E=3sgA+3P	ŋa=jen вон=ADJ.sg			
pəlliŋ=ə=lh=ə=tiγ=ə=ʲhat=ə=lh=ə=čγ=in храбрый=E=ATR=E=лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=E=PSR.pl=POSS.sg	lajv=ə=γəŋ=ə=n ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	13. jeppo ещё			
ku=le=ŋ PRES=идти=PRES	haqa=tanŋ=ə=çet плохой=враг=E=VBLZ.intens	14. γamyγa=vet=at=ə=nv=ə=k каждый=работа=VBLZ=E=NMLZ.loc=E=LOC			
na=ŋvo=na=w LowA=начать=3nsgP=PL	je=lehu=ŋ=kə DES=увидеть=DES=CV.loc	ketyu=hojaček=o сильный=парень=ABS.pl	tit etun чтобы пожалуй		
aləŋ=av=ə=k затруднительный=VBLZ=E=CV.loc	jəŋiv=ə=k посылать=E=CV.loc	tanŋ=ə=çet=ə=nv=ə=ŋ враг=E=VBLZ.intens=E=NMLZ.loc=E=DAT			
inh=e быстрый=ADV.instr	γite=çhet=ə=k смотреть=HABIT=E=CV.loc	n=ə=ketyu=qine=w QUAL=сильный=3nsgS=ABS.pl	toj=vajat=o новый=народ=ABS.pl		
tit etun чтобы пожалуй	aləŋ=av=ə=k затруднительный=VBLZ=E=CV.loc	jaqam сразу	j=umek=ev=ə=k CAUS=вместе=VBLZ=E=CV.loc	əčč=u они=ABS.pl	
15. hataw-qun но-же	γemye=ən=ki каждый=тот=LOC	na=ŋvo=na=w LowA=начать=3nsgP=PL	hojaček=o парень=ABS.pl		
j=ə=mit=ə=tv=at=ə=k CAUS=E=умелый=E=VBLZ.inc=VBLZ=E=CV.loc	tit чтобы	n=in=ne=w 3.IMP=быть=3nsgS=PL	pəlliŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl		
16. etun пожалуй	aləŋ=av=ə=k затруднительный=VBLZ=E=CV.loc	qonpəŋ всегда	nəh=it=ə=n CON=быть=E=3sgS	čəččəm=aw снаряжение=VBLZ	
toj=vajat=en новый=народ=POSS.sg	it=ə=k быть=E=CV.loc	n=ə=məʲʲo=haw QUAL=E=ловкий=ADV	n=ə=ketyu=hew QUAL=E=сильный=ADV		
pəlliŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl	17. quč=čew один из=ADJ.pl	ewən уже	mejŋ=et=ə=lh=u большой=VBLZ=E=ATR=ABS.pl	hojaček=o парень=ABS.pl	
nəm=nəm=tumγ=u посёлок=посёлок=товарищ=ABS.pl	ənkəjer давно	jaqam сразу	na=nŋiv=ə=na=w LowA=посылать=E=3nsgP=ABS.pl		
tanŋ=ə=çet=ə=nv=ə=ŋ враг=E=VBLZ.intens=E=SUP	18. tuj=mejŋ=et=ə=lh=u новый=большой=VBLZ=E=ATR=ABS.pl	jeppə ещё	e=lejt=ə=ke PRED=неумелый=E=PRED		

эмəҗ	jaq=ə=җ	19. ənp=ə=çh=u	van	n=ə=liyi=mit=qina=w	
весь	что=E=DAT	старый=E=ATR=ABS.pl	уж	QUAL=E=действительно=умелый=3nsgS=ABS.pl	
ta=yəjni=җ=ə=k			a=mit=ka	mi ^h γ=(ə)=əji(t)=tku=k	20. jatan
VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=CV.loc			PRED=умелый=PRED	огонь=лук=VBLZ.iter=CV.loc	только
ewən	n=ə=np=ə=qine=w	21. tuj=mejҗ=et=ə=lh=u		na=җvo=na=w	
уже	QUAL=E=старый=E=3nsgS=PL	новый=большой=VBLZ=E=ATR=ABS.pl		LowA=начать=3nsgP=PL	
j=umek=ev=ə=k	γamγa=rajon=ə=k	penžina=lh=o		o ^l utor=ə=lh=o	
CAUS=вместе=VBLZ=E=CV.loc	каждый=район=E=LOC	Пенжино=ATR=ABS.pl		Олюторский=E=ABS.pl	
җано	эмəҗ	toj=vajat	liyi	ne=čč=ə=n	miḡki jettakəҗ
это	весь	новый=народ.ABS.sg	действительно	LowA=AUX=E=3sgP	где наготове
nəh=it=ik=ə=ne=w	22. qinam	qajaҗən=ə=k	tiyi ^l =rajon=ə=k		
CON=быть=IPFV=E=3nsgS=PL	даже	Кагара=E=LOC	Тигиль=район=E=LOC		
inh=e	na=җiv=ə=na=w	tuj=junet=ə=lh=u			
быстрый=ADV.instr	LowA=посылать=E=3nsgP=PL	новый=жить=E=ATR=ABS.pl			
hojaw=җvo=la=j	tiγ=ə=lh=u	inh=e		jejol=la=j	
появляться=начать(ся)=PL=3sgS.PFV	лыжи=E=ATR=ABS.pl	быстрый=ADV.instr		понять=PL=3sgS.PFV	
toj=om=metha=җ	n=ə=ketyu=qine=w	tuj=mejҗ=et=ə=lh=u			
новый=дерево=вещь=DAT	QUAL=E=сильный=3nsgS=ABS.pl	новый=большой=VBLZ=E=ATR=ABS.pl			
ketyu=çh=u	toj=vajat=o	hojaw=җvo=la=j		mit=ə=lh=u	
сильный=ATR=ABS.pl	новый=народ=ABS.pl	появляться=INCH=PL=3sgS.PFV		умелый=E=ATR=ABS.pl	
tiγ=ə=lhat=ə=lh=u	23. janot	moj=ka=җqal jatan	γ=il=line=w		
лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl	вперед	мы=OBL=AD	только PP=быть=3nsgS=PL		
ta=yəjni=җ=ə=lh=u		menjju	n=ə=me ^l io=qena=w		
VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=ABS.pl		который=ABS.pl	QUAL=E=ловкий=3nsgS=ABS.pl		
24. γamγa=ən=qo	muj=ə=k=armija=k	hojaw=la=j	snajper=o	25. janot	
каждый=тот=ABL	мы=E=OBL=армия=LOC	появляться=PL=3sgS.PFV	снайпер=ABS.pl	вперед	
əčč=u	jəha=ta=yəjni=җ=ə=lh=u		walv=ə=tiγ=u		
они=ABS.pl	на самом деле=VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=ABS.pl		ворона=E=лыжи=ABS.pl		
pəçe	na=pela=na=w	җəvo=la=j	lejv=ə=k	mijku=utt=ə=tiγ=a	
пока	LowA=оставить=3nsgP=PL	начать(ся)=PL=3sgS.PFV	идти=E=CV.loc	лёгкий=дерево=E=лыжи=INSTR	
wəjin	sport=ə=k	eçyi	na=ko=java=җ=na=w	26. җan=en	
ведь	спорт=E=LOC	теперь	LowA=PRES=использовать=PRES=3nsgP=PL	вон=ADJ.sg	
γivi=k	1943	γeve=yəjҗ=ə=k	liyi	mət=ə=čč=ə=ne=w	
прожить год=CV.loc		прожить год=NMLZ.abstr=E=LOC	действительно	1nsgA=E=AUX=E=3nsgP=PL	
qej	inh=e	mət=ə=valom=la	mət=jejol=la	əno	eçyi hanəko
хоть	быстрый=ADV.instr	1nsgS=E=слушать=PL	1nsgS=понять=PL	вот	теперь вон там
mejҗ=ə=nute=k	jol=ə=җqal	jeppo	majҗ=ə=tanҗ=ə=çet		
большой=E=тундра=LOC	другая сторона=E=AD	ещё	большой=E=враг=E=VBLZ.intens		
ku=le=җ	27. emen	ewən	ičçet	qajaҗən=ə=k	tojvat=e
PRES=идти=PRES	что	уже	отряд.ABS.sg	Кагара=E=LOC	создаться=3sgS.PFV
tiγ=ə=lh=in	qit=ə=wajam=wenv=erəҗ	ja=pkij=ə=җ	ičçet		
лыжи=E=ATR=ADJ.sg	мерзнуть=E=река=путь=PROLAT	POT=прибывать=E=PFV	отряд.ABS.sg		
tiγ=ə=lh=in	je=jet=ə=җ	palan=ə=җ	jet=ə=lh=ə=n		
лыжи=E=ATR=ADJ.sg	POT=приехать=E=PFV	Палана=E=DAT	приехать=E=ATR=E=ABS.sg		
qajaҗ=ə=nota=җqo	qajaҗən=ə=kin	γala=nə	n=iwl=ə=qin	təttel ^j	
Кагара=E=тундра=ABL	Кагара=E=REL.sg	проходить=NMLZ.loc	QUAL=длинный=E=3sgS	очень	

n=ə=yənyəlo=qena=w QUAL=E=высокий=3nsgS=PL	helilŋ=ə=n ряд=E=ABS.sg	tənuɹ=in сопка=POSS.sg	28. n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS
winə путь.ABS.sg	čama всё-таки	fevral=ə=k февраль=E=LOC	na=lv=ə=n LowA=победить=E=3sgP
29. ənkəjar=ə=ŋqo давно=E=ABL	haqa=wejulh=et=winə плохой=страшащийся=VBLZ=путь.ABS.sg	na=yala=n LowA=проходить=3sgP	kəta-van а когда-уж
am=tiɣ=ə=lh=a только=лыжи=E=ATR=INSTR	na=yala=n LowA=проходить=3sgP	30. n=iwl=ə=qine=w QUAL=длинный=E=3nsgS=PL	təttel ^l очень
n=ə=yənyəlo=qena=w QUAL=E=высокий=3nsgS=PL	enm=ə=tənuɹ=nequ=w скала=E=сопка=AUG=ABS.pl	amu наверное	tite когда
ənkəjer давно	31. tite когда	qoja=jalyət=ə=lh=a олень=кочевать=E=ATR=INSTR	yə=jyul=el=lin PP=знающий=VBLZ=3sgS
ənnen один	winə путь.ABS.sg	valom=ə=k слушать=E=CV.loc	maklat=ə=lh=o гостить=E=ATR=ABS.pl
qajaŋəne=ŋqo Карага=ABL	ewən уже	na=ja=pəŋl=o=ŋ=na=w LowA=POT=весть=VBLZ.получить=PFV=3nsgP=PL	metke либо
na=yala=n LowA=проходить=3sgP	ŋa=jən вон=ADJ.sg	winə путь.ABS.sg	32. tite когда
yala=k проходить=CV.loc	unmək сильно	ko=jehan=ŋəvo=la=ŋ PRES=радоваться=INCH=PL=PRES	
33. tite когда	ečy теперь	van уж	e=mel=ke PRED=хороший=PRED
ja=pkej=l ^l a=ŋ POT=прибывать=PL=PFV	iwətəl внизу	n=iwl=ə=qin QUAL=длинный=E=3sgS	
helilŋ=ə=n ряд=E=ABS.sg	tənuɹ=in сопка=ADJ.sg	maŋ=el который=ADV.prol	ənkəjar=ə=ŋqo давно=E=ABL
lajv=ə=la=j ходить=E=PL=3sgS.PFV	ja=mk=ə=lh=u дом=многочисленный=E=ATR=ABS.pl	33. ən ^l =n ^l ej=u тот=ADJ.nsg=PL	penine=lh=e прежний=ATR=INSTR
liɣi действительно	yə=čč=ə=line=w PP=AUX=E=3nsgP=PL	to и	janhaw правильно
ənanə нельзя	a=n=kamečy=aw=ka CV.loc=CAUS=бродячий=VBLZ=CV.loc	wenv=ə=yəjŋ=ə=n путь=E=ABSTR=E=ABS.sg	məjew потому что
yəčyol наверхусопка=AUG=LOC	qonpəŋ wəjal всегда вьюга.ABS.sg	kətauwut вдруг	hataw но
34. janhaw правильно	wa=ma находиться=CV.sim	ko=ŋvo=ŋ PRES=начать=PRES	wəjal=naqo вьюга=AUG
35. hataw но	wača иногда	majŋ=ə=wəjal=a большой=E=вьюга=INSTR	ko=top=ŋ=ə=nen PRES=закрыть=PRES=E=3sgA+3P
winə путь.ABS.sg	36. ŋa=jel вон=ADV.prol	nəh=it=iki CON=быть=IPFV	ləɣi действительно
inh=e быстрый=ADV.instr	inh=e быстрый=ADV.instr	yala=k проходить=CV.loc	jeppə ещё
a=ŋvo=ka CV.neg=начать=CV.neg	kətauwut вдруг	meŋ=qo который=ABL	amu наверное
37. əmoŋ весь	wəjal=naqo вьюга=AUG	hujev=ə=lh=ə=n появиться=E=ATR=E=ABS.sg	wəjal=naqo вьюга=AUG
38. čama всё-таки	qonpəŋ всегда	ŋelv=ə=lh=ə=lh=u табун=E=ATR=E=ATR=ABS.pl	
ewən=čam уже=вот	ŋa=jel вон=ADV.prol	yala=la=la=j PP=идти=PL=3sgS.PFV	qonpəŋ постоянно
mel=inh=e полностью=быстрый=ADV.instr	məjew потому что	wəjal=naqo пуга=AUG	kətauwut вдруг
k=ə=hujev=ə=ŋ PRES=E=появиться=E=PRESи	to и	ko=təmŋ=ev=ə=ŋ PRES=скрытый=VBLZ=E=PRES	
inh=e быстрый=ADV.instr	hataw но	qun же	ŋan=el вон=ADV.prol
ko=yala=ŋvo=la=ŋ PRES=проходить=INCH=PL=PRES			

ja=mk=içi=lh=u дом=группа=VBLZ=ATR=ABS.pl	tiγil ⁱ =rajon=kena=w Тигиль=район=REL.nsg=ABS.pl	39. ən ⁱ =n ⁱ in тот=ADJ.sg	win ⁱ v=e путь=INSTR
unmok ku=n=əppul ⁱ =aw=η=ə=nin сильно PRES=CAUS=маленький=VBLZ=PRES=E=3sgA+3P	ja=mk=eçe=γəjη=ə=n дом=группа=VBLZ=NMLZ.abstr=E=ABS.sg		
inh=e быстрый=ADV.instr	na=ko=n=əppol ⁱ =aw=ηəvo=η=ə=n LowA=PRES=CAUS=маленький=VBLZ=INCH=PRES=E=3sgP	winə путь.ABS.sg	
40. javal=ə=ηqal сзади=E=AD.сторона	iwtəl qajaηən=ə=lh=u внизу Карага=E=ATR=ABS.pl	41. tekjet=ə=k спускаться=E=CV.loc	e=mijku=ke PRED=легкий=PRED
inh=e быстрый=ADV.instr	jaqam ko=la=la=η сразу PRES=идти=PL=PRES	qot=en=nota=η один из=ADJ.sg=тундра=DAT	42. tiγil=ə=lh=o Тигиль=E=ATR=ABS.pl
horta a=pler=ka тоже PRED=удобный=PRED	ko=la=ηvo=la=η PRES=идти=INCH=PL=PRES	rajon=ə=η район=E=DAT	qajaηən=ə=η Карага=E=DAT
43. ηa=jen n=ə=γəηγəlo=qen вон=ADJ.SQUAL=E=высокий=3sgS	helilη=ə=n ряд=E=ABS.sg	tənuρ=in teqən n=ə=tajη=qen сопка=ADJ.sg слово QUAL=E=запретный=3sgS	
44. mal=həlwəj=ə=k полностью=день=E=LOC	təpγet=ə=k взобратсья=E=CV.loc	γəçyol наверху	vetγa ko=majη=ə=wəjal=I ⁱ oh=ə=η сразу PRES=большой=E=вьюга=VBLZ.inc=E=PRES
45. heqev=ə=lh=u отправиться=E=ATR=ABS.pl	ja=mk=içi=lh=u дом=группа=VBLZ=ATR=ABS.pl	qoja=ta qonpəη олень=INSTR постоянно	
k=ohan=ηəvo=la=η PRES=ждать=INCH=PL=PRES	metke kətvəl ⁱ либо достаточно	na=γala=n LowA=проходить=3sgP	qajaηən=ə=tənuρ=nequ Карага=E=сопка=AUG
46. iwtəl ηan=en=qal внизу вон=ADJ.sg=AD.сторона	mal=həlwəj полностью=день.ABS.sg	γəçyola=k наверху=LOC	tənuρ=nequ=k сопка=AUG=LOC
qonpəη wəjal всегда вьюга.ABS.sg	47. jeqqe но	wəjal pəçe ko=γala=η вьюга.ABS.sg пока PRES=миновать=PL=PRES	to γəmle kətaɯt и опять вдруг
teqən ku=kjev=ə=η словно PRES=просыпаться=E=PRES	48. inmə правда	n=ə=pler=qen QUAL=E=удобный=3sgS	məjew wuç=çin потому что вот=ADJ.sg
winə məjew путь.ABS.sg потому что	inh=e быстрый=ADV.instr	qajaηəne=lh=o Карага=ATR=ABS.pl	ko=la=la=η PRES=идти=PL=PRES
vatq=en=nota=η другой=ADJ.sg=тундра=DAT	49. γala=k проходить=CV.loc	tənuρ=nequ=w ewən e=mel=ke сопка=AUG=ABS.pl уже PRED=хороший=PRED	
iv=ə=k сказать=E=CV.loc	əno jəmajt=at=e вот спасать=VBLZ=3sgS.PFV	lajv=ə=γəjη=ə=n ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	
ja=mk=içi=lh=in дом=группа=VBLZ=ATR=POSS.sg	50. to wuç=çin и вот=ADJ.sg	it=ti 1943 γeve=γəjη=ə=k быть=3sgS.PFV прожить год=NMLZ.abstr=E=LOC	
51. jeppo haqa=tanη=ə=çet ещё плохой=враг=E=VBLZ.intens	amjel дальше	ku=le=η PRES=идти=PRES	52. kətaɯt həlo вдруг днём
qit=ə=wajam=epəη мерзнуть=E=река=PROL	pəkij=i приходить=3sgS.PFV	iççat=piI ⁱ отряд=DIM.ABS.sg	toj=hojaček=o новый=парень=ABS.pl
unmək γe=peηel=line=w сильно PP=уоставать=3nsgS=PL	to pəkej=ma и приходит=CV.sim	palan=ə=η Палана=E=DAT	metha=η красивый=ADV.dat
γa=n=ə=pler=aw=ləna=w PP=CAUS=E=удобный=VBLZ=3nsgP=PL	kimitha=w одежда=ABS.pl	imti=w ноша=ABS.pl	54. ηa=jen вон=ADJ.sg
tiγ=ə=lh=in лыжи=E=ATR=ADJ.sg	iççet отряд.ABS.sg	am=hojaček=o только=парень=ABS.pl	jal=la=j прибыть=PL=3sgS.PFV
teqen словно			
əçç=u они=ABS.pl	ujje e=peηet=ke не CV.neg=уоставать=CV.neg	55. ηan=ko вон=LOC	γəm=nan liγi я=ERG действительно

t=ə=ɫɨ=ə=n 1sg.A=E=считать=E=3sgP	ujɨe jeqqəm не слишком	iwl=ə=kəlɫ=in длинный=E=CARIT=ADJ.sg	n=ə=qinma=qin QUAL=E=стройный=3sgS		
hojaček парень.ABSsg	мартемьян афанасьевич петров	алексей безуглов	to quč=čew и один из=ADJ.pl		
ossora=lh=ə Оссора=ATR=ABS.pl	56. janot=ə=ɨ впереди=E=ADV.dat	qajaɲən=ə=ɨqo Карага=E=ABL	рәсе wəjin-van пока ведь-уж		
n=ə=mijku=hew QUAL=E=легкий=ADV	ye=le=line=w PP=идти=3nsgS=PL	hataw unmək но сильно	y=ineɲe=line=w PP=нагрузить=3nsgP=PL	ujetiki=w нарта=ABS.pl	
hojaček=ə парень=ABS.pl	tiy=ə=lhat=ə=lh=u лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl	unmək hopta сильно тоже	y=imti=line=w PP=ноша=3nsgS=PL	poloqa=w палатка=ABS.pl	
pičy=u пища=ABS.pl	kimitha=w одежда=ABS.pl	em=imti=te только=ноша=INSTR	iččət=pilʲ отряд=DIM.ABS.sg	tiy=a təle=j лыжи=INSTR идти=3sgS.PFV	
57. pəkiɲ=ə=k приходить=E=CV.loc	qajaɲən=ə=ɨ Карага=E=DAT	vitku=kin впервые=REL.sg	nəvel=ə=nv=ə=k останавливаться=E=NMLZ.loc=E=LOC		
əčy=ə=nan они=E=ERG	na=joh=ə=n LowA=достигнуть=E=3sgP	ənnen ja=jəčɫ=ə=n один дом=наполнение=E=ABS.sg	čejm=ə=k близкий=E=ADV.loc		
aɲqa=tajɲ=ə=k море=APUD=E=LOC	va=lh=ə=n быть=ATR=E=ABS.sg	58. laqlɨ=kə зима=LOC			
ənn=ə=ta=pečy=ə=ɨ=yəɲɨ=ə рыба=E=VBLZ.делать=пища=E=VBLZ.делать=NMLZ.abstr=ABS.pl			рәсе пока		
na=ko=pela=ɨvo=ɨ=na=w LowA=PRES=остаться=INCH=PRES=3nsgP=PL		jatan ja=jəčɫ=ə=n только дом=наполнение=E=ABS.sg	ine=nn'u=čɫ=u AP=сторожить=ATR=EQU		
laqlɨ=kə зима=LOC	ya=pela=len PP=остаться=3sgS	59. janot впереди	ɲelv=ə=lh=ə=k табун=E=ATR=E=LOC	vet=at=ə=lh=ə=n работа=VBLZ=E=ATR=E=ABS.sg	
ja=jəčɫ=ə=n дом=наполнение=E=ABS.sg	metha=ɨ красивый=ADV.dat	ənnen ja=jəčɫ=ə=n один дом=наполнение=E=ABS.sg	quqlik уединенно		
va=čče находиться=3sgS.PFV	quč=čew один из=ADJ.pl	ənkəjer давно	qajaɲən=ə=ɨ Карага=E=DAT	ya=n=n'alyət=al=lena=w PP=CAUS=кочевать=VBLZ=3nsgP=PL	
60. ja=jəčɫ=a дом=наполнение=INSTR	na=tanyəjkipɲə=na=w LowA=присматривать=3nsgP=PL	um=mitha=w дерево=вещь=ABS.pl			
ənn=ə=ta=pečy=ə=ɨ=kina=w рыба=E=VBLZ.делать=пища=E=VBLZ.делать=REL.nsg=PL		61. əno əčy=ə=nan вот они=E=ERG	vitku=kin впервые=REL.sg		
ne=jəθet=ə=n LowA=встретить=E=3sgP	iččət=pilʲ отряд=DIM.ABS.sg	to и	jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	tiy=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	
n=iw=ne=w LowA=сказать=3nsgP=PL	kətɔl пусть не	wəjal=ə=k вьюга=E=LOC	a=jəkčaw=ka CV.neg=торопиться=CV.neg	62. wut=ku вот=LOC	
tiy=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	vitku впервые	nəvel=la=j останавливаться=PL=3sgS.PFV	metha=ɨ красивый=ADV.dat		
paɲawjeɲ=ɫa=j отдохнуть=PL=3sgS.PFV	məjɨw потому что	ɲan=en=tənuɲ=ə=k вон=ADJ.sg=сопка=E=LOC	qonɲəɲ tətɫɫʲ всегда очень	n=ə=wjal=ə=qen QUAL=E=пугра=3sgS	
həlwəj день.ABS.sg	63. hataw но	va=ma быть=CV.sim	n=ə=mel=qin QUAL=E=хороший=3sgS	həlwəj день.ABS.sg	kətaɲut вдруз
ku=malʲ=čim=at=ə=ɨ PRES=полностью=сломать?=VBLZ=E=PRES		kitkit как только	təpɲet=ə=k взобратся=E=CV.loc	ewən уже	hataw-qun но-же
ya=jəkčaw=la=ta CV.com=торопиться=PL=CV.com	ɲala=k проходить=CV.loc	mel=inh=e полностью=быстрый=ADV.instr	hatkeɲ плохой		

tənuɓ=kɪn сопка=REL.sg	wen=ə=ɣəjɪŋ=ə=n путь=E=ABSTR=E=ABS.sg	64. eçyi=wut a=jəkčaw=ka теперь=вогCV.neg=торопиться=CV.neg	ɣa=ɣala=la=ta CV.com=проходить=PL=CV.com
heqe=tənuɓ плохой=сопка.ABS.sg	metha=ŋ красивый=ADV.dat	ɣa=pela=la=ta CV.com=остаться=PL=CV.com	65. ən=ki тот=LOC
nəvel=ə=nv=ə=k останавливаться=E=NMLZ.loc=E=LOC	mal=paŋawjij=i немного=отдыхать=3sgS.PFV	iččət=pil ^l отряд=DIM.ABS.sg	to и
qul=in один из=ADJ.sg	həlwəj день.ABS.sg	iččət=pil ^l отряд=DIM.ABS.sg	tiɣ=ə=lh=in лыжи=E=ATR=ADJ.sg
66. pəče пока	n=ə=mijku=hew QUAL=E=легкий=ADV	inh=e быстрый=ADV.instr	təla=la=j идти=PL=3sgS.PFV
tite когда	tənoɓ=ə=ŋ сопка=E=DAT	ewən уже	paŋal=la=j утомиться=PL=3sgS.PFV
wel=al=la=j промокший=VBLZ=PL=3sgS.PFV	həth=ə=ɣakaŋje собака=E=упряжка	mal ^l kit ku=le=ŋ едва PRES=идти=PRES	67. imti=w ноша=ABS.pl
ečč=al=la=j тяжёлый=VBLZ=PL=3sgS.PFV	məjew потому что	wel=al=la=j промокший=VBLZ=PL=3sgS.PFV	pəlləm n=ə=thiw=hew все же QUAL=упрямый=ADV
ewən уже	jaqam сразу	təɣal=la=j взобратся=PL=3sgS.PFV	68. ɣəçɣola=k наверху=LOC
a=kteɣ=at=ka CV.neg=ветер=VBLZ=CV.neg	hataw но	ewən уже	jəkčaw=la=j торопиться=PL=3sgS.PFV
wut=ku вог=LOC	juleq долго	noŋ=ə=tva=ta CV.neg=E=находиться=CV.neg	69. hatkeŋ плохой
70. emen что	kətawut вдруг	hataw но	va=ma быть=CV.sim
majɪŋ=ə=wəjal большой=E=выюга.ABS.sg	ujɪe не	jənnə что.ABS.sg	e=vəčč=et=ke CV.neg=заметный=VBLZ=CV.neg
ɣ=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	a=mk=ə=ka PRED=многочисленный=E=PRED	təməŋ=ev=ə=lh=o скрытый=VBLZ=E=ATR=ABS.pl	71. wut=ku вог=LOC
qoja=lhat=ə=lh=o олень=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl	72. to и	hojaček=en парень=ADJ.sg	tiɣ=ə=lh=in лыжи=E=ATR=ADJ.sg
ujɪe не	e=nvil=ke CV.neg=остановиться=CV.neg	73. wuč=čɪn вог=ADJ.sg	мартемьян=a afanas ^l jevič=ə=na=k Pers=INSTR Pers=E=SG=LOC
petrov=ə=na=k Pers=E=SG=LOC	moj=ə=k=okruɣ=radio=k мы=E=OBL=округ=радио=LOC	metha=ŋ красивый=ADV.dat	təv=ə=nən сказать=E=3sgA+3P
takjat=ə=nə спуститься=E=NMLZ.loc	tiɣ=ə=lh=a лыжи=E=ATR=INSTR	heqe=tənuɓ=wɪnə плохой=сопка=путь.ABS.sg	74. мартемьян
афанасьевич сказать=3sgS.PFV	iv=i сказать=3sgS.PFV	n=ə=mjaj=haw QUAL=E=удачный=ADV	takjal=la=j спуститься=PL=3sgS.PFV
čajm=aw=la=j близко=VBLZ=PL=3sgS.PFV	ketew part	inh=e быстрый=ADV.instr	jejol=la=j понять=PL=3sgS.PFV
ku=vəčč=et=ə=ŋ PRES=заметный=VBLZ=E=PRES	həlwəj день.ABS.sg	maŋ=el который=ADV.prol	ɣe=jeq=lin PP=что=3sgS
ininyivi=j обменивать=3sgS.PFV	to и	meŋineč как только	alva=ŋ иначе=ADV.dat
ne=n=umek=ev=ə=n LowA=CAUS=вместе=VBLZ=E=3sgP	jaqam сразу	ewtəla=jtəŋ внизу=LAT	unmək сильно

takj=al=la=j вниз=VBLZ=PL=3sgS.PFV	79. iwtəl внизу	e=mel=ke PRED=хороший=PRED	vitku впервые			
metha=η красивый=ADV.dat	qaj=paŋawjej=ɫa=j DIM=отдохнуть=PL=3sgS.PFV	məjew потому что	unmək jəkčaw=la=j сильно торопиться=PL=3sgS.PFV	kəta-van а когда-уж		
əj=kəŋ они=DAT	am=tiγ=ə=ɫhat=a только=лыжи=E=VBLZ.habit=INSTR	ewən уже	na=n=h=ə=joh=ə=n LowA=CAUS=CON=E=достигнуть=E=3sgP			
wejemle=n Лесная=ABS.sg	kaqtəno Кахтана	kənkiɫ ^ɫ aktu Кинкиль	to и	vatq=en другой=ADJ.sg	nəm=joly=ə=peɫ ^ɫ посёлок=NMLZ.вместилище=E=DIM.ABS.sg	
to и	metha=η красивый=ADV.dat	pəkij=ə=k приходить=E=CV.loc	palan=ə=η Палана=E=DAT	80. wut=ku вот=LOC	ənkəjeɾ давно	unmək сильно
wajolh=al=la=j страшайся=VBLZ=PL=3sgS.PFV	metke либо	uhet=ə=ɫh=u ждать=E=ATR=ABS.pl		γemye=ən=ki каждый=тот=LOC	unmək сильно	
wajolh=al=la=j страшайся=VBLZ=PL=PL	məjineč как только	metke либо	ečyi=wut теперь=вот	kətvəɫ ^ɫ достаточно	tiγ=ə=ɫh=a лыжи=E=ATR=INSTR	
na=nh=ə=γala=n LowA=CON=E=проходить=3sgP	haqa=wenv=ə=γəjη=ə=n плохой=путь=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg			81. wejemle=k Лесная=LOC		
metha=η красивый=ADV.dat	ne=jəthe(n)=ne=w LowA=встретить=3nsgP=PL	komsomol=a комсомол=INSTR	vitku впервые	pəkij=ə=ɫh=u приходить=E=ATR=ABS.pl		
pəɫɫiŋ=tiγ=ə=ɫh=u храбрый=лыжи=E=ATR=ABS.pl	n=ily=ətev=ne=w LowA=белый=тереть=3nsgP=PL		ban'a=k баня=LOC	to и	klub=ə=k клуб=E=LOC	
vajat=ə=η народ=E=DAT	panena=tv=ə=la=j прежний=рассказывать=E=PL=3sgS.PFV	miŋkəje как	ko=la=la=η PRES=идти=PL=PRES			
82. na=tv=ə=na=w LowA=рассказывать=E=3nsgP=PL	jaq=pəŋɫ=o=w что=весть=VBLZ.получить=ABS.pl		ko=jal=la=η PRES=прибыть=PL=PRES			
tanη=ə=čət=ə=nv=ə=ηqo враг=E=VBLZ.intens=E=NMLZ.loc=E=ABL	83. medsestra=na=k медсестра=SG=LOC	jelizoveta=na=k Pers=SG=LOC	šornikov=ə=na=k Pers=E=SG=LOC			
γite=nin смотреть=3sgA+3P	etun пожалуй	meki кто.ABS.sg	ku=thəl=ə=η PRES=болеть=E=PRES	84. metha=η красивый=ADV.dat	it=ti быть=3sgS.PFV	
jəthat=γəjη=ə=n встретить=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	85. никодем игнатъевич яганов	wejemle=ɫh=ə=n Лесная=ATR=E=ABS.sg	jeppo ещё			
ko=tanη=ə=čət=ə=η PRES=враг=E=VBLZ.intens=E=PRES	jeppo ещё	ənno он.ABS.sg	əjava=k далекий=LOC	86. tiγ=ə=ɫh=a лыжи=E=ATR=INSTR	jatan только	
həth=ə=γakanje=k собака=E=упряжка=LOC	γe=ččil=line=w PP=положить=3nsgP=PL	kimitha=w одежда=ABS.pl	to и	quč=čew один из=ADJ.pl		
jej=u что=ABS.pl	əj=kəŋ они=E=DAT	nəh=it=ik=ə=ne=w CON=быть=IPFV=E=3nsgS=PL	87. mitiw утром	iččət=pil ^ɫ отряд=DIM.ABS.sg	γəmle опять	
heqev=i отправиться=3sgS.PFV	am=tiγ=ə=ɫh=u только=лыжи=E=ATR=ABS.pl		88. it=ti быть=3sgS.PFV			
mal=qejalγ=ə=həlwəj полностью=мороз=E=день.ABS.sg	fevraɫ ^ɫ =ken февраль=REL.sg	89. təla=ma идти=CV.sim	janot=ə=η впереди=E=ADV.dat			
ta=γəjni=η=ə=ɫh=a VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=INSTR	ne=jəthet=ə=n LowA=встретить=E=3sgP		jet=ə=ɫh=ə=n приехать=E=ATR=E=ABS.sg			
tiγ=ə=ɫhat=iččət=pil ^ɫ лыжи=E=VBLZ.habit=отряд=DIM.ABS.sg	ŋan=en вон=ADJ.sg	wenv=epəŋ путь=PROL	maŋ=el который=ADV.prol			
ko=la=la=η PRES=идти=PL=PRES	ta=γəjni=η=ə=ɫh=u VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=ABS.pl		90. jəthet=ə=ɫh=e встретить=E=ATR=ADV.instr			

ta=γəjni=η=ə=lh=a VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=INSTR	janhaw правильно	təv=ə=nen сказать=E=3sgA+3P	maη=en=wenv=epəη который=ADJ.sg=путь=PROL
əčč=u они=ABS.pl	ne=le=ne=w CON=идти=3nsgS=PL	kətəl пусть не	alva=jtəη иначе=LAT
hə=heqew=ke CV.neg=отправиться=CV.neg			
ja=čyəcčew=η=ə=tək POT=заблудиться?=PFV=E=2nsgS	91. əηəhan так	komsomol=ə=lh=a комсомол=E=ATR=INSTR	tiγ=ə=lh=a лыжи=E=ATR=INSTR
	čama всё-таки		
na=joh=ə=na=w LowA=достигнуть=E=3nsgP=PL	əmoη весь	nəm=nəm=u посёлок=посёлок=ABS.pl	92. γemye=ən=ki каждый=он=LOC
nəvel=ə=nv=ə=k останавливаться=E=NMLZ.loc=E=LOC	əppu ^h u=nəm=nəm=ə=k маленький=посёлок=посёлок=E=LOC		ne=tejk=ə=ne=w LowA=делать=E=3nsgP=PL
panena=tv=o прежний=рассказывать=ABS.pl	tanη=ə=čet=ə=kjet враг=E=VBLZ.intens=E=DEL	93. əməη весь	wetaw=la=j удивляться=PL=3sgS.PFV
	əna же		
miηkəjeη как	am=tiγ=ə=ta только=лыжи=E=INSTR	na=γala=n LowA=проходить=3sgP	təttel ^h очень
	n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS		
γala=nə проходить=NMLZ.loc	qajaηən=ə=ηqo Карага=E=ABL	94. məjew потому что	ənkəjar=ə=ηqo wut=in=winv=ə=kjit давно=E=ABL вот=ADJ.sg=след=E=DEL
γa=paioč=al=ləna=w PP=излишек=VBLZ=3nsgS=PL	haqa=panena=tv=o плохой=прежний=рассказывать=ABS.pl		95. wuč=čin вот=ADJ.sg
	winə путь.ABS.sg		
vitku-hat впервые-же	na=tawaη=ə=n LowA=пробовать=E=3sgP	komsomol=ə=lh=a комсомол=E=ATR=INSTR	96. əčγ=in они=POSS.sg
	γ=il=lin PP=быть=3sgS		
həth=ə=yakanje=pe ^h собака=E=упряжь=DIM.ABS.sg	miηki где	γe=ččil=line=w PP=положить=3nsgP=PL	ičč=ə=čh=u тяжелый=E=SUPERL=ABS.pl
kimitha=w одежда=ABS.pl	poloqa=w палатка=ABS.pl	um=mitha=w дерево=вещь=ABS.pl	97. to pičγ=u и пища=ABS.pl
	ujje не		
e=ččil=ke CV.neg=отпустить=CV.neg	ujetiki=k нарта=LOC	tit чтобы	aləη=av=ə=k затруднительный=VBLZ=E=CV.loc
	wal ^h u хоть	pičγ=u пища=ABS.pl	
qonpəη omaka=η всегда вместе=ADV.dat	nəh=it=ik=ə=ne=w CON=быть=IPFV=E=3nsgS=PL	janhaw правильно	čatkajoη=la=j думать=PL=3sgS.PFV
hojaček=o парень=ABS.pl	98. to и	toj=hojaček=o новый=парень=ABS.pl	komsomol=lh=o комсомол=ATR=ABS.pl
	osovaohimi=lh=o осовахим=ATR=ABS.pl		
γajm=al=la=j податливый=VBLZ=PL=3sgS.PFV	vitku впервые	qejalγ=ə=nute=k мороз=E=тундра=LOC	tawaη=ə=k пробовать=E=CV.loc
γala=k проходить=CV.loc	haqa=winv=ə=nequ плохой=след=E=AUG.ABS.sg	am=tiγ=ə=lhat=a только=лыжи=E=VBLZ.habit=INSTR	99. ewən уже
jaqam e=mel=ke сразу PRED=хороший=PRED	iv=ə=k сказать=E=CV.loc	əčč=u они=ABS.pl	ečeqmel как будто
	al ^h pinist=o альпинист=ABS.pl	čama всё-таки	
enm=ə=naqo=k скала=E=AUG=LOC	təpγal=la=j взобратся=PL=3sgS.PFV	ləγo=γəčγola=η самый=наверху=DAT	tənop=naqo=η сопка=AUG=DAT
	100. winv=ə=k след=E=LOC		
γ=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	wəjal=o пурга=ABS.pl	walqun хорошо	iw ^h təl hejəkvan внизу ладно
	хоть	mel=et=i хороший=VBLZ=3sgS.PFV	
həlwəj день.ABS.sg	iγəηjinik поэтому	hujev=i появиться=3sgS.PFV	məčwənat надежда.ABS.sg
	ewən=čam уже=всё-таки		
ja=pkrej=ŋa=η POT=прибывать=PL=PFV	palan=ə=η Палана=E=DAT	101. palan=ə=k Палана=E=LOC	ohal=la=j ждать=PL=3sgS.PFV
	əməη весь		
nəm=nəm=ə=lh=u посёлок=посёлок.red=E=ATR=ABS.pl	ənkəjer давно	ohal=la=j ждать=PL=3sgS.PFV	əno вот
	əno-hat вот-же		

qit=ə=wajam=epəŋ замерзать=E=река=PROL	ja=pkej=l'a=ŋ POT=прибывать=PL=PFV	aŋhal=ja=mk=ə=lh=u заботливый=дом=многочисленный=E=ATR=ABS.pl			
toj=vajat=pəlliŋ=komsomol=ə=lh=ə новый=народ=храбрый=комсомол=E=ATR=ABS.pl	tiγ=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	102. ənkəjer давно	təla=la=j идти=PL=3sgS.PFV		
ewtəla=jtəŋ внизу=LAT	nəm=nəm=ə=lh=u посёлок=посёлок.red=E=ATR=ABS.pl	wajam=tajn=ə=ŋ река=AD=E=DAT	unmək сильно		
rawčəŋ=al=la=j любопытный=VBLZ=PL=3sgS.PFV	toj=vajat=ə=kjet новый=народ=E=DEL	103. muj=u мы=ABS.pl	jeppə ещё	ŋavəqqal ¹ u=muju девочка=1plS	unmək сильно
mət=rawčəŋ=al=la=j 1nsgS=любопытный=VBLZ=PL=3sgS.PFV	amu наверное	hanəko вон там	ott=ə=tajn=ə=ŋqo дерево=E=AD=E=ABL		
ja=pkej=la=ŋ POT=прибывать=PL=PFV	tiγ=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	104. muj=u мы=ABS.pl	hopta тоже	mət=la=la 1nsgS=идти=PL	ənkəjer давно
mət=k=ohal=la=ŋ 1nsgS=PRES=ждать=PL=PRES	105. γ=il=lin PP=быть=3sgS	23 февраля 1943	eto=həlwəj вынуть=день.ABS.sg		
krasnəj=armija=ken красный=армия=REL.sg	106. ləγ=ŋan=en самый=вон=ADJ.sg	həlwəje=k день=LOC	okruγ=ə=lh=a округ=E=ATR=INSTR		
ne=tili=n LowA=миновать=3sgP	metha=ŋ красивый=ADV.dat	anγət праздник.ABS.sg	miŋkəje=ŋ куда=ADV.dat	winnet=ə=k помогать=E=CV.loc	
tanŋ=ə=čət=ə=lh=ə=j=kəŋ враг=E=VBLZ.intens=E=ATR=E=PL=DAT	tite когда	aləŋ=av=ə=k затруднительный=VBLZ=E=CV.loc	107. kətawut вдруг		
ott=ə=lvən=qo дерево=E=INTER=E=ABL	čepŋəto=j появиться=3sgS.PFV	iččət=pi ¹ отряд=DIM.ABS.sg	qiŋən оказывается	čajm=aw=ma близкий=VBLZ=CV.sim	
nəm=nəm=ə=ŋ посёлок=посёлок.red=E=DAT	pəče пока	γe=nvil=line=w PP=остановиться=3nsgS=PL	γa=paŋawjij=lina=w PP=отдыхать=3nsgS=PL		
γa=n=ə=pler=aw=ləna=w PP=CAUS=E=удобный=VBLZ=3nsgS=PL	kimitha=w одежда=ABS.pl	metha=ŋ красивый=ADV.dat	helilŋ=ə=n ряд=E=ABS.sg		
γa=n=təva=l=len PP=CAUS=находиться=VBLZ=3sgP	to и	katγo=γəjŋ=ə=n сильный=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	teqən словно		
γe=n=umek=ew=lin PP=CAUS=вместе=VBLZ=3sgP	to и	han=əčč=u вот=они=ABS.pl	mučγ=in мы.OBL=POSS.sg	tiγ=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	
n=ə=mel=hew QUAL=E=хороший=ADV	ko=la=la=ŋ PRES=идти=PL=PRES	108. janot=ə=lh=a впереди=E=ATR=INSTR			
ku=n=ulv=ə=ŋ=nin PRES=CAUS=держаться=E=PRES=3sgA+3P	jəčč=ə=flay красный=E=флаг	γa=n=n ¹ op=al=len PP=CAUS=висеть=VBLZ=3sgP			
jiji(t=ə)=k пояс=E=LOC	ojp(p)ojγ=ə=n шест=копье=E=ABS.sg	jəčč=ə=flay=en красный=E=флаг=POSS.sg	109. qok да ведь		
jehat=γəjŋ=ə=n радоваться=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	110. na=ŋvo=na=w LowA=начать=3nsgP=PL	əməŋ весь	ommačajp=ə=k обнимать=E=CV.loc	jeq=in что=ADJ.sg	
amu наверное	iv=ə=k сказать=E=CV.loc	uwwa=čit=ə=k целовать=INTENS=E=CV.loc	jeq=in что=ADJ.sg	amu наверное	
kəčvi=l ¹ het=ə=k весёлый=VBLZ.habit=E=CV.loc	ewən уже	виктор михайлович пономарёв	pəče пока	komsomol=ə=k комсомол=E=LOC	
vet=at=e работа=VBLZ=3sgS.PFV	111. janot впереди	n=ə=tuj=hew QUAL=E=новый=ADV	γe=ŋev=e COM=женщина=COM	елизавета васильевна	
грошикова 1939	γeve=γəjŋ=ə=k прожить год=NMLZ.abstr=E=LOC	pəkij=γəhi приходить=3duS.PFV	penžina=ŋ Пенжино=DAT	rekinnika=ŋ Рекинники=DAT	

112. ɣan=ko вон=LOC	vet=at=γəhe работа=VBLZ=3duS.PFV	moskva=lh=ə=t Москва=ATR=E=ABS.du	škola=k школа=LOC	113. виктор
михайлович пономарёв	komsomol=ine=l=le=čh=ə=n комсомол=AP=CAUS=идти=ATR=E=ABS.sg		γe=l̥ʷi=jihel=lin PP=действительно=радоваться=3sgS	
ipa meki же кто.ABS.sg	n=ə=məny=ə=akmen=nən 3.IMP=E=рука=E=взять=3sgA+3P	114. vajat=a народ=INSTR	jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	
γejq=ə=witev=e CV.com=E=удивиться=CV.com	ne=ku=γite=ŋ=ne=w LowA=PRES=смотреть=PRES=3nsgP=PL		əčy=in tiγ=u они=ADJ.sg лыжи=ABS.pl	
115. hojaček=o парень=ABS.pl	unmək γe=jγən=el=line=w ⁸ сильно PP=радушный=VBLZ=3nsgP=PL	a=mk=ə=ka PRED=многочисленный=E=PRED		
jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	116. viktor=ə=na=k Pers=E=SG=LOC	jaqam-hat сразу же	ku=n=γəjiv=en=ŋ=ə=nin PRES=CAUS=знак=VBLZ=PRES=E=3sgA+3P	
jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	jaq=jəthat=γəjŋ=ə=n что=встретить=NMLZ.abstr=E=ABS.sg		ečy=l̥ʷhat=ə=k теперь=VBLZ.habit=E=LOC	
k=it=ə=ŋ PRES=быть=E=PRES	ɣano vitko это впервые	toj=vajat новый=народ.ABS.sg	am=tiγ=a только=лыжи=INSTR	
ja=mk=iči=j дом=группа=VBLZ=3sgS.PFV	qajaŋən=ə=ŋqo Капара=E=ABL	palan=ə=ŋ Палана=E=DAT	117. виктор mihajlovič=ə=na=k Pers=E=SG=LOC	
təv=ə=nən рассказать=E=3sgA+3P	jeγ=u что=ABS.pl	j=el=la=ŋ POT=быть=PL=PFV	javač=ə=ŋ вечером=E=ADV.dat	118. vetya сразу
iččet отряд.ABS.sg	ne=n=heqev=ev=ə=n LowA=CAUS=отправиться=VBLZ=E=3sgP	paŋawjeγ=ə=nvəŋ отдохнуть=E=SUP	119. emhu и вот	
vajat=a народ=INST	təttel̥j ne=ku=j=ləhu=ŋ=ne=w очень LowA=PRES=DES=увидеть=PRES=3nsgP=PL		jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	
ja=mk=ə=lh=u дом=группа=E=ATR=ABS.pl	vitko впервые	əjava=ŋqo далекий=ABL	tiγ=ə=lhat=ə=lh=u лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl	
120. quč=čew один из=ADJ.pl	ko=wetaw=la=ŋ PRES=удивиться=PL=PRES	əna же	jaq=tiγ=u что=лыжи=ABS.pl	əna miŋkaje же как
γa=jp=ə=ləna=w PP=обернуть=E=3nsgP=PL	121. jəthat=γəjŋ=ə=n встретить=NMLZ.abstr=E=ABS.sg		javač=ə=ŋ вечером=E=ADV.dat	it=ti быть=3sgS.PFV
122. javač=ə=ŋ вечером=E=ADV.dat	j=it=ə=ŋ POT=быть=E=PFV	hopt=ə=vajat=ken всецело=E=народ=REL.sg	anγət праздник.ABS.sg	
123. a=mk=ə=ka PRED=многочисленный=E=PRED	umek=et=ə=lh=u вместе=VBLZ=E=ATR=ABS.pl		ləγan даже	
ko=qv=ə=l̥ʷtal=la=ŋ PRES=узкий=VBLZ=PL=PRES	je=lqiv=ə=k дом=VBLZ.inch=E=CV.loc	klub=ə=k клуб=E=LOC	əməŋ vajat весь народ.ABS.sg	
iγu=j собираться=3sgS.PFV	škola=lh=o школа=ATR=ABS.pl	əməŋ meki=w весь кто=ABS.pl	γ=il=lin PP=быть=3sgS	
n=ejin̥m=ə=qin QUAL=интересный=E=3sgS	panəna=tv=ə=n прежний=рассказывать=E=ABS.sg		teγ=ə=lhat=γəjŋ=ə=kjet лыжи=E=VBLZ.habit=NMLZ.abstr=E=DEL	
124. γ=il=lin PP=быть=3sgS	n=ə=mel=qin QUAL=E=хороший=3sgS	paŋawjeγ=γəjŋ=ə=n отдохнуть=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	hopt=ə=vajat=ken всецело=E=народ=REL.sg	
125. qul=in в другой раз=ADJ.sg	həlwəje=k день=LOC	el=la=j быть=PL=3sgS.PFV	jačwəŋ=čət=γəjŋ=o соревноваться=VBLZ.intens=NMLZ.abstr=ABS.pl	
tiγ=ə=lhat=ə=lh=ine=w лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ADJ.nsg=ABS.pl		126. omaka=ŋ вместе=ADV.dat	nəm=nəm=ə=lh=u посёлок=посёлок.red=E=ATR=ABS.pl	to и

⁸ Возможно, метатеза в основе *гыйин-эт*- 'ласкать, радушно относиться'.

toj=hojaček=о новый=парень=ABS.pl	hopta jačvəŋ=čel=la=j тоже соревноваться=VBLZ.intens=PL=3sgS.PFV				
127. heja=čet=yəjŋ=о состязаться=INTENS=NMLZ.abstr=ABS.pl	oječv=at=yəjŋ=о игрушка=VBLZ=NMLZ=ABS.pl			концерты	
ne=tili=n LowA=миновать=3sgP	liyi действительно	metha=ŋ красивый=ADV.dat	qun же	majŋ=ə=tatəl большой=E=праздник.ABS.sg	
hopt=ə=nəm=nəm=kin всецело=E=посёлок=посёлок=REL.sg	128. ena=lv=al=la=j AP=победить=VBLZ=PL=3sgS.PFV			jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	
tiγ=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	129. quč=čew один из=ADJ.pl	hojaček=о парень=ABS.pl		mal ^l =vəhajok действительно=ПОТОМ	
ŋaw=təŋ=la=j женщина=VBLZ=PL=3sgS.PFV	алексей безуглов	nəhel=i становиться=3sgS.PFV			
mək=ə=kmiŋ=ə=lh=u многочисленный=E=ребенок=E=ATR=EQU	130. мартемьян петров	hopta тоже	ŋaw=təŋ=e женщина=VBLZ=3sgS.PFV	to и	
qonpəŋ=kəna=ŋ всегда=REL.nsg=ADV.dat	relat=e остаться=3sgS.PFV	tiyi ^l =rajon=ə=k Тигиль=район=E=LOC	131. рэче пока	junet=i жить=3sgS.PFV	
palan=ə=k Палана=E=LOC	vəhajok потом	tiyi ^l =ə=ŋ Тигиль=E=DAT	jalyət=e кочевать=3sgS.PFV	132. quč=čew один из=ADJ.pl	
leqt=ə=la=j возвращаться=E=PL=3sgS.PFV	qajajən=ə=ŋ Карага=E=DAT	133. елизавета шорникова	əppo он.ABS.sg	qun же	
ləyi действительно	mit=ə=lh=ə=n умелый=E=ATR=E=ABS.sg	медсестра	ya=pkij=lin PP=прибывать=3sgS	хетагуровка и	to и
nəvil=i останавливаться=3sgS.PFV	qonpəŋ=kəna=ŋ всегда=REL.nsg=ADV.dat	palan=ə=k Палана=E=LOC	медсестра	nəhel=i становиться=3sgS.PFV	
mək=ə=kmiŋ=ə=lh=u многочисленный=E=ребенок=E=ATR=EQU	əlləh=о мать=EQU	134. ə=nin он=POSS.sg	kəmiŋ=u ребенок=ABS.pl	ənkəjer давно	
an ^l a=no бабушка=EQU	nəhal=la=j становиться=PL=3sgS.PFV	135. to quč=čew и один из=ADJ.pl	hojaček=о парень=ABS.pl		
136. qol=en=həlwəje=k один из=ADJ.sg=день=LOC	čama всё-таки	jet=ə=lh=u приехать=E=ATR=ABS.pl	əjava=ŋqo далекий=ABL		
tiγ=ə=lhat=ə=lh=u лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl		ja=čv=ə=ŋ=čet=ə=k DES=победить=DES=E=VBLZ.intens=E=CV.loc			
ena=lv=al=la=j AP=победить=VBLZ=PL=3sgS.PFV	кривенков	ossora=kən Оссора=REL.sg	жаворонков константин	palan=ə=ŋqoj Палана=E=ABL	
137. qok да ведь	it=ti быть=3sgS.PFV	qeji верно	majŋ=ə=anyət большой=E=праздник.ABS.sg	138. tite когда	t=it=ə=k 1sgS=быть=E=1sgS.PFV
tiyi ^l =ə=k Тигиль=E=LOC	t=ə=jəthet=ə=n 1sgA=E=встретить=E=3sgP	мартемьян	афанасьевич	ewən уже	γe=ŋp=ew=lin PP=старый=VBLZ=3sgS
139. metha=ŋ красивый=ADV.dat	ketoh=ə=nən вспоминать=E=3sgA+3P	ŋa=jən вон=ADJ.sg	teγ=ə=lhat=yəjŋ=ə=n лыжи=E=VBLZ.habit=NMLZ.abstr=E=ABS.sg		
vitku=hat=kin впервые=же=REL.sg	okruγ=ə=k округ=E=LOC	1943	140. əppo он.ABS.sg	jeppə ещё	vet=at=e работа=VBLZ=3sgS.PFV
tiyi ^l =ə=k Тигиль=E=LOC	141. to ečyi и теперь	qəmek почти	γemye=tyivi=k каждый=прожить год=LOC	tiγ=ə=lhat=ə=lh=u лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ABS.pl	
γemye=ən=ki каждый=гот=LOC	k=en=ŋəvo=la=ŋ PRES=быть=INCH=PL=PRES	ja=čv=ə=ŋ=čet=yəjŋ=о DES=победить=E=DES=VBLZ.intens=NMLZ.abstr=ABS.pl			

tiγ=ə=lhat=ə=čh=in лыжи=E=VBLZ.habit=E=ATR=ADJ.sg	ewən уже	γe=jyuč=ew=line=w PP=знающий=VBLZ=3nsgS=PL	qajaŋən=ə=wenv=epəŋ Карага=E=путь=PROL
e=mijku=ke PRED=легкий=PRED	ko=la=ŋvo=la=ŋ PRES=идти=INCH=PL=PRES	həth=ə=γakanje=w собака=E=упряжь=ABS.pl	hopta тоже
ja=čv=ə=ŋ=čet=ə=lh=o DES=победить=E=DES=E=VBLZ.intens=E=ATR=ABS.p	nənn=ə=lh=u имя=E=ATR=EQU	<i>Берингия</i>	142. əj=kəŋ они=DAT
ečy i e=mijku=ke теперь PRED=легкий=PRED	143. hejəkvan ладно хоть	n=ə=mijku=qin QUAL=E=легкий=3sgS	əj=kəŋ они=DAT
lajv=ə=γəjŋ=ə=n ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	həth=ə=γakanje=lh=en собака=E=упряжь=ATR=ADJ.sg	n=ə=mijku=qin QUAL=E=легкий=3sgS	winə путь.ABS.sg
ewən γe=jyul=el=lin уже PP=знающий=VBLZ=3sgP	144. ewən-čam it=ti всё-таки быть=3sgS.PFV	vitku=kin впервые=REL.sg	
tawaŋ=γəjŋ=ə=n пробовать=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	ena=lv=at=haqa=həlvəj=en AP=победить=VBLZ=плохой=день=ADJ.sg	vitku=kin впервые=REL.sg	
tawaŋ=ə=čhat=γəjŋ=ə=n пробовать=E=HABIT=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	ajγətq=ə=qejaγ=ə=nute=kin север=E=мороз=E=гундра=REL.sg	145. ečy i van теперь part	
winə ewən γe=jyul=el=lin путь.ABS.sg уже PP=знающий=VBLZ=3sgS	146. hataw ewən j=it=iki но уже POT=быть=IPFV	tətətl ^l очень	
n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS	wenv=ə=lhat=γəjŋ=ə=n путь=E=VBLZ.habit=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	<i>1943</i> γeve=γəjŋ=ə=ken прожить год=NMLZ.abstr=E=REL.sg	
j=it=iki POT=быть=IPFV	a=ntəγev=at=kəlh=en NEG=забытый=VBLZ=CARIT=ADJ.sg	məjew потому что	əčč=u они=ABS.pl
el=la=j быть=PL=3sgS.PFV	janot=ə=čh=o впереди=E=SUPERL=ABS.pl	te=winv=ə=ŋ=ə=lh=u VBLZ.делать=путь=E=VBLZ.делать=E=ATR=ABS.pl	
tiγ=a лыжи=INSTR	147. mal ^l =vəhajok полностью=потом	mučy=ine=w мы.OBL=POSS.nsg=ABS.pl	hojaček=o парень=ABS.pl
haqaw=la=j отправиться=PL=3sgS.PFV	tanŋ=ə=čet=ə=nvəŋ враг=E=VBLZ.intens=E=SUP	ŋan=ko вон=LOC	nəh=it=ik=ə=ne=w CON=быть=IPFV=E=3nsgS=PL
pəllŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl	hojaček=o парень=ABS.pl	148. okry=ə=ŋqo округ=E=ABL	ŋənv=ə=čyajo много=E=collect.ADV
haqaw=la=j отправиться=PL=3sgS.PFV	149. quč=čew один из=ADJ.pl	ən=qo тот=ABL	a=ja=jt=ə=ka CV.neg=дом=VBLZ.lat=E=CV.neg
pəkəj=ɫ ^l a=j приходить=PL=3sgS.PFV	hataw unmək γ=atqal=lina=w однако сильно PP=ранить=3nsgP=PL	150. woto вот	ečy i təv=ə=lh=ə=n теперь рассказать=E=ATR=E=ABS.sg
<i>никодим иннокентьевич</i>	<i>яганов</i> oder=ə=ŋ р.Одер=E=DAT	təle=j идти=3sgS.PFV	ejejveq однако
atqav=ə=lh=ə=n ранить=E=ATR=E=ABS.sg	na=ŋjiv=ə=n LowA=посылать=E=3sgP	ja=jt=etəŋ дом=VBLZ.lat=CV.lat	151. ə=nan он=ERG
təv=ə=nen сказать=E=3sgA+3P	tanŋ=ə=čet=ə=kjet враг=E=VBLZ.intens=DEL	toj=vajat=ə=ŋ новый=народ=E=DAT	tit əčy=ə=nan чтобы они=E=ERG
ne=nh=ə=ŋ=iki LowA=CON=E=считать=IPFV	jənnə что.ABS.sg	ŋa=jen вон=ADJ.sg	tanŋ=ə=čet враг=E=VBLZ.intens
ewən непреренно	ənnə он.ABS.sg	ko=jəthat=vəl(ŋ)=ŋəvo=ŋ PRES=встретить=REC=INCH=PRES	nəm=tumy=ə=k посёлок=товарищ=E=LOC
ujje не	nəhel=i становиться=3sgS.PFV	pəlləm qəjom всё же ни за что	153. ečy i теперь
		hən=ə=ntəγev=at=ə=n LowA.IMP=E=CAUS=E=забытый=VBLZ=E=3sgP	ənkəjer давно

pəlliŋ=ə=lh=ə=n храбрый=E=ATR=E=ABS.sg	mučy=in мы.OBL=ADJ.sg	nəm=tumy=ə=n посёлок=товарищ=E=ABS.sg	154. jaqam сразу	hataw-qun ну-ка
toj=hojaček=o новый=парень=ABS.pl	jaqam n=iw=ne=w сразу LowA=сказать=3nsgP=PL	tiy=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	ewən непрерменно	
nəh=it=ik=ə=ne=w CON=быть=IPFV=E=3nsgS=PL	tanŋ=ə=čet=ə=k враг=E=VBLZ.intens=E=CV.loc	məjew потому что	əčču они=ABS.pl	qej miŋki хоть где
inh=e быстрый=ADV.instr	ko=la=la=ŋ PRES=идти=PL=PRES	155. woto вот	qun же	
tanŋ=ə=čet=yewe=yəŋŋ=ə=k враг=E=VBLZ.intens=прожить год=NMLZ.abstr=E=LOC	<i>sibir</i> =ə=ŋqo Сибирь=E=ABL	na=nŋiv=ə=n LowA=посылать=E=3sgP		
mejŋ=ə=iččet большой=E=отряд.ABS.sg	156. əčy=ə=nan они=E=ERG	unmok сильно	na=n=čəŋet=aw=na=w LowA=CAUS=страшашийся=VBLZ=3nsgP=PL	
heqe=lh=u плохой=ATR=ABS.pl	157. həlwəje=ŋ день=DAT	jeppə ещё	tanŋ=ə=čet враг=E=VBLZ.intens	ku=le=ŋ PRES=идти=PRES
jaqam ne=l=ləhu=ŋet=ə=n сразу LowA=CAUS=увидеть=VBLZ=E=3sgP		pəlliŋ=ə=lh=ə=n храбрый=E=ATR=E=ABS.sg	toj=vajat новый=народ.ABS.sg	mejŋ=ə=nute=k большой=E тундра=LOC
158. ləye=janhaw очень=правильно	mučy=ine=w мы.OBL=POSS.nsg=ABS.pl	tiy=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	pəkej=l'a=j приходить=PL=3sgS.PFV	
anət=həlwəje=ŋ праздник=день=DAT	23 fevral=ə=k февраль=E=LOC	159. anət праздник.ABS.sg	it=ti быть=3sgS.PFV	tətetl' очень
n=it=qin QUAL=быть=3sgS	vajat=ə=ŋ народ=E=DAT	čama всё-таки	qejalɣ=ə=nute=k мороз=E=тундра=LOC	na=tawaŋ=ə=n LowA=пробовать=E=3sgP
tətetl' очень	n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS	tiy=ə=lhat=winə лыжи=E=VBLZ.habit=путь.ABS.sg	ləye=qejalɣ=ə=jəhilɣ=ə=k очень=мороз=E=месяц=E=LOC	
fevral=ə=k февраль=E=LOC	tite когда	kətew=naqo=j ветер=AUG=3sgS.PFV	pəča пока	yəčɣola=k навверху=LOC
160. nəvel=la=j останавливаться=PL=3sgS.PFV	qaj=paŋavje=ə=nvəŋ DIM=отдыхать=E=SUP	tiy=ə=lhat=toj=vajat лыжи=E=VBLZ.habit=новый=народ.ABS.sg	tənuɣ=ə=lvən=ə=k сопка=E=INTER=E=LOC	
161. wuč=čin вот=ADJ.sg	tey=ə=lhat=yəŋŋ=ə=n лыжи=E=VBLZ.habit=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	ya=n=toŋvaw=len PP=CAUS=создаваться=3sgP		
komsomol=vət=at=ə=lh=a комсомол=работа=VBLZ=E=ATR=INSTR	qajaŋən=ə=k Капара=E=LOC	162. jeqqe впрочем	quč=čew один из=ADJ.pl	
tiy=ə=lh=u лыжи=E=ATR=ABS.pl	leqt=ə=la=j возвращаться=E=PL=3sgS.PFV	ja=jt=etəŋ дом=VBLZ.lat=CV.lat	yəmle haqa=wenv=epəŋ опять плохой=путь=PROL	
163. n=iwl=ə=qin QUAL=длинный=E=3sgS	winə путь.ABS.sg	n=ičč=ə=qin QUAL=тяжелый=E=3sgS	164. ineč довольно	jeppə ещё
e=jyul=et=kəlh=in NEG=знающий=VBLZ=CARIT=ADJ.sg	ləyuma действительно	tiy=ə=lhat=a лыжи=E=VBLZ.habit=INSTR a	kəta-van когда-уж	
ne=tili=n LowA=миновать=3sgP	haqa=wenv=ə=yəŋŋ=ə=n плохой=путь=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	165. hat же	pəlliŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl	
toj=hojaček=o новый=парень=ABS.pl	y=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	166. wut=ku вот=LOC	y=il=lin PP=быть=3sgS	qajaŋən=ə=ŋqo Капара=E=ABL
колегов	иван авласов	vladimir тарабарин	167. inh=e быстрый=ADV.instr	met=ə=tve=la=j умелый=E=VBLZ.inc=PL=3sgS.PFV
toj=tey=ə=ŋ новый=лыжи=E=DAT	168. məjew потому что	janot впереди	jatan только	

ta=yəjɲi=ɲ=ə=lh=u VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=ABS.pl	utt=ə=walv=ə=jay=a дерево=E=ворона=E=ступня=INSTR	to и
paŋča=tiy=a широкий=лыжи=INSTR	jəha=wejçit=e обыкновенный=идти пешком=ADV.instr	təla=la=j идти=PL=3sgS.PFV
n ⁱ =uwt=ə=qena=t QUAL=тонкий=E=3nsgS=DU	tiy=ə=t лыжи=E=ABS.du	ya=np=ə=lina=w PP=ставить=E=3nsgP=PL
hujemtewilh=in человек=ADJ.sg	mɛl ^l o=yəjɲ=ə=n ловкий=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	pələk=etəŋ торбаз=LAT
jəq=at=yəjɲ=ə=n быстрый=VBLZ=NMLZ=E=ABS.sg	171. wut=ku вот=LOC	ya=la=j скопиться=PL=3sgS.PFV
ine=n=yəjul=ev=ə=çh=u AP=CAUS=знающий=VBLZ=E=ATR=ABS.pl	škola=kena=w школа=REL.nsg=PL	ɲelv=ə=lh=ə=lh=u табун=E=ATR=E=ATR=ABS.pl
komsomol=ə=k комсомол=E=LOC	vet=at=ə=lh=o работа=VBLZ=E=ATR=ABS.pl	172. woto вот
juleq долго	vet=at=e работа=VBLZ=3sgS.PFV	qun же
toj=l ⁱ aje новый=девушка.ABS.sg	palan=ə=k Палана=E=LOC	173. ə=nin он=POSS.sg
hojaw=la=j появляться=PL=3sgS.PFV	a=mk=ə=ka PRED=многочисленный=E=PRED	hujev=i появиться=3sgS.PFV
afanas ^e vich AP=вспоминать=VBLZ=3sgS.PFV	ena=keto ^h =at=e энне=ɲçej один=ADV.num	e=nvil=ə=mč=ə=ke CV.neg=остановиться=E=EMPH=E=CV.neg
mət=tele=la=n 1nsgA=миновать=PL=3sgP	50 км 1nsgS=E=прибывать=PL	175. mət=ə=pkej=l ⁱ a
ənnə=ta=peçy=ə=ɲ=zavod=ə=ɲ рыба=VBLZ.делать=пища=E=VBLZ.делать=завод=E=DAT	yəçy ^o çə=ɲ вверху=DAT	qajaŋən=ə=k Карага=LOC
ən ⁱ =n ⁱ n тот=ADJ.sg	zavod PP=быть=3sgS	kolhoz=ə=lh=en колхоз=E=ATR=POSS.sg
mət=paŋal=la 1nsgS=утомиться=PL	qajləm спасибо что	ударник 177. unmək сильно
ya=pela=len PP=оставить=3sgP	um=mitha=w дерево=вещь=ABS.pl	ənnə=ta=peçy=ə=ɲ=yəjɲ=ə=k рыба=VBLZ.делать=пища=E=VBLZ.делать=NMLZ.abstr=E=LOC
kolhoz=ken колхоз=REL.sg	janot впереди	ənp=ə=vet=at=ə=lh=ə=ɲ старый=E=работа=VBLZ=E=ATR=E=DAT
ta=yəjɲi=ɲ=ə=lh=ə=n VBLZ.делать=зверь=VBLZ.делать=E=ATR=E=ABS.sg	gavr ^u l иванович	zutorov 178. ə=nan он=ERG
metha=ɲ красивый=ADV.dat	na=jəthal=la=mək LowA=встретить=PL=1nsgP	na=n=paŋawjej=l ⁱ a=mək LowA=CAUS=отдохнуть=PL=1nsgP
həlwəje=k день=LOC	wot=qo тут=ABL	to и
179. ləye=metha=nəm=nəm очень=красивый=посёлок=посёлок.ABS.sg.red	mət=haqaw=la 1nsgS=отправиться=PL	ya=jt=etəŋ дом=VBLZ.lat=CV.lat
ohal=la=j ждать=PL=3sgS.PFV	to и	unmək wəjɔlh=al=la=j сильно страшный=VBLZ=PL=3sgS.PFV
181. məjew потому что	wut=ku тут=LOC	əçyi теперь
	ajŋon давно	həlwəj=ə=lh=u день=ATR=ABS.pl
	y=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	hə=həlwəj=ə=ka NEG=день=NEG
	həp ^o t=ə=l ⁱ h=o всецело=E=ATR=ABS.pl	

ηelv=ə=lh=u табун=E=ATR=ABS.pl	təmŋ=ew=la=j скрытный=VBLZ=PL=3sgS.PFV	182. to ən ⁱ =n ⁱ in и тот=ADJ.sg	məjaj удача.ABS.sg	it=ti быть=3sgS.PFV
komsomol=ə=lh=ə=ŋ комсомол=E=ATR=E=DAT	janhaw правильно	ne=tili=n LowA=миновать=3sgP	эмəŋ весь	okruy=ə=lh=a округ=E=ATR=INSTR
majŋ=ə=tey=ə=lhat=γəjŋ=ə=n большой=E=лыжи=E=VBLZ.habit=NMLZ.abstr=E=ABS.sg		183. vitku-hat=kin впервые-же=REL.sg	lajv=ə=γəjŋ=ə=n ходить=E=NMLZ.abstr=E=ABS.sg	
tuj=hujev=ə=lh=e новый=появиться=E=ATR=INSTR	um=mith=a дерево=вещь=INSTR	ja=čv=ə=ŋ=čet=kena=ta DES=победить=E=DES=INTENS=REL.nsg=INSTR		
pəlliŋ=ə=lh=a храбрый=E=ATR=INSTR	komsomol=ə=lh=a комсомол=E=ATR=INSTR	184. ečyi=lhat=ə=k теперь=VBLZ.habit=E=CV.loc	amu наверное	
γe=jeq=line=w PP=что=3nsgS=PL	uŋe не	a=panena=tv=ə=ka CV.neg=прежний=рассказывать=E=CV.neg	toj=vajat=ə=ŋ новый=народ=E=DAT	miŋkəjeŋ как
ajŋon давно	γe=junel=line=w PP=жить=3nsgS=PL	əčy=ine=w они=POSS.nsg=ABS.pl	appa=w папа=ABS.pl	appa=pi ⁱ =l ⁱ aq=u папа=DIM=AUG=ABS.pl
185. γ=il=line=w PP=быть=3nsgS=PL	pəlliŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl	toj=vajat=o новый=народ=ABS.pl	186. wuč=č ⁱ n вот=ADJ.sg	γəm=nin я=POSS.sg
panena=tv=ə=n прежний=рассказывать=E=ABS.sg	n=it=iki 3.IMP=быть=IPFV	toj=majŋ=at=ə=lh=ə=ŋ новый=большой=VBLZ=E=ATR=E=DAT		q ⁱ ŋəŋ оказывается
muj=ə=k=nute=k мы=E=OBL=тундра=LOC	γ=il=line=w PP=быть=3nsgS=ABS.pl	pəlliŋ=ə=lh=u храбрый=E=ATR=ABS.pl	toj=vajat=o новый=народ=ABS.pl	
187. ənano не надо	qeŋ хоть	tite когда	a=n=təyev=at=ka CV.neg=CAUS=забыть=VBLZ=CV.neg	

Условные обозначения

1	1-е лицо деятеля
2	2-е лицо деятеля
3	3-е лицо деятеля
A	агнс действия (активный субъект действия, выраженного переходным глаголом)
ABL	аблатив (исходный падеж)
ABS	абсолютив (именительный падеж)
ABSTR, abstr	абстрактность
AD	локализация 'в стороне чего-либо, рядом, сбоку'
ADJ, adj	адъектив (прилагательное)
ADV	адвербиум (наречие)
ADV.collect	собирательное наречие
ADV.dat	наречие, показатель которого восходит к дативу (дательному падежу)
ADV.instr	наречие, показатель которого восходит к инструменталису (инструментальному падежу)
ADV.num	наречие, образованное от числительного
ADV.prol	наречие с семантикой трассы
AP	антипассив
APUD	локализация 'около'
ATR	атрибутив
AUG	аугментатив (аффикс со значением предмета большого размера)
AUX	вспомогательный глагол
CAUS	каузатив (показатель перевода формы глагола из непереходной в переходную)
COM, com	комитатив (совместный падеж)
CON	конъюнктив (сослагательное наклонение)
CV	конверб (деепричастие)
CV.com	деепричастие, показатель которого восходит к комитативу (совместному падежу)
CV.dat	деепричастие, показатель которого восходит к дативу (дательному падежу)
CV.instr	деепричастие, показатель которого восходит к инструменталису (инструментальному падежу)
CV.lat	деепричастие, показатель которого восходит к лативу (направительному падежу)
CV.loc	деепричастие, показатель которого восходит к локативу (местному падежу)
CV.neg	отрицательное деепричастие
CV.sim	деепричастие одновременности действия (показатель не восходит к падежу)
DAT, dat	датив (дательный падеж)
DEL	делибератив (повествовательно-каузативный падеж)
DES	дезидератив (желательность действия)
DIM	диминутив (уменьшительно-ласкательный)

DU	дуалис (двойственное число)
E	эпентетический гласный
EMPH	эмфатический (усилительный)
EQU	экватив (назначительный падеж)
ERG	эргатив (эргативный падеж)
HABIT, habit	хабитуалис (обычность действия)
IMP	императив (повелительное наклонение)
INC, inc	инцептив (постепенное начало действия)
INCH	инхоатив (начало действия без дополнительных смысловых оттенков)
INSTR, instr	инструменталис (инструментальный падеж)
INTENS, intens	интенсив (интенсивность действия)
INTER	локализация 'внутри'
IPF	имперфект (чукотская глагольная форма настоящего-прошедшего времени)
IPFV	имперфектив (несовершенный вид)
ITER, iter	итератив (многократность действия)
LAT, lat	латив (направительный падеж)
LOC, loc	локатив (местный падеж, а также номинализатор со значением места)
LowA	агенс действия, находящийся на нижней ступени иерархии активности
NEG, neg	негатив (отрицание)
NMLZ	номинализатор (используется для образования основ существительных)
NSG, nsg	неединственное число
NUM, num	числительное или наречие-числительное
OBL	косвенная основа
P	пациенс действия (объект действия, выраженного переходным глаголом)
part	частица
Pers	имя собственное
PFV	перфектив (совершенный вид)
PL, pl	плюралис (множественное число)
POSS	посессивное (притяжательное) прилагательное или местоимение
POT	потенциалис (потенциальность действия)
PP	причастие прошедшего времени
PRES	настоящее время
PRED	предикатив
PROL	пролатив (продольный падеж)
PSR.pl	множественный посессор ('принадлежит многим')
QUAL, qual	качественное прилагательное или наречие
REC	реципрок (взаимность действия)
red	редупликация (повтор корня)
REL	релятив (относительное прилагательное)
S	субъект действия (выраженного непереходным глаголом)
SG, sg	сингулярис (единственное число)
sim	одновременность действия
SUPER	локализация 'на поверхности'
SUPERL	суперлатив (превосходная степень)
VBLZ	вербализатор (используется для образования основ глаголов)